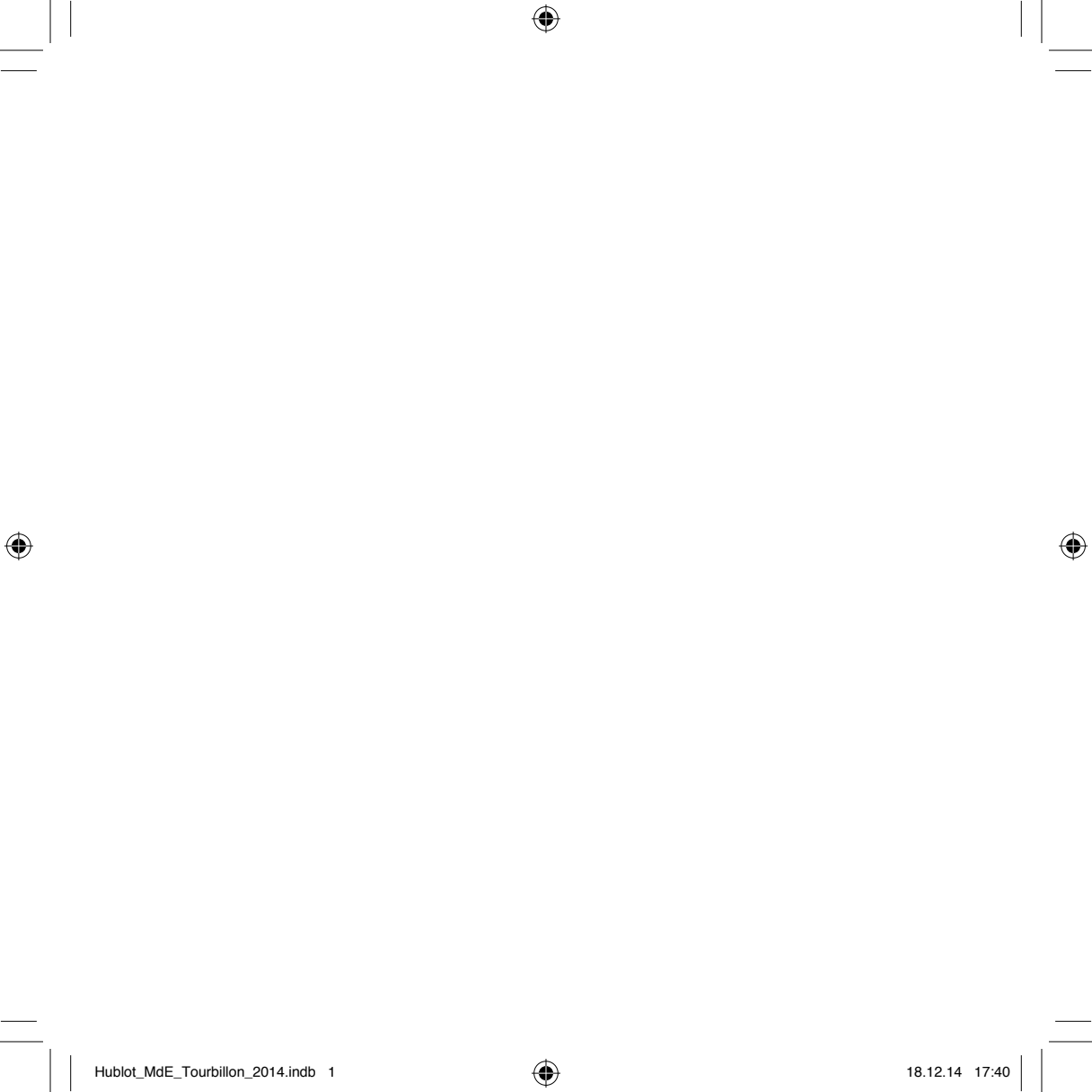
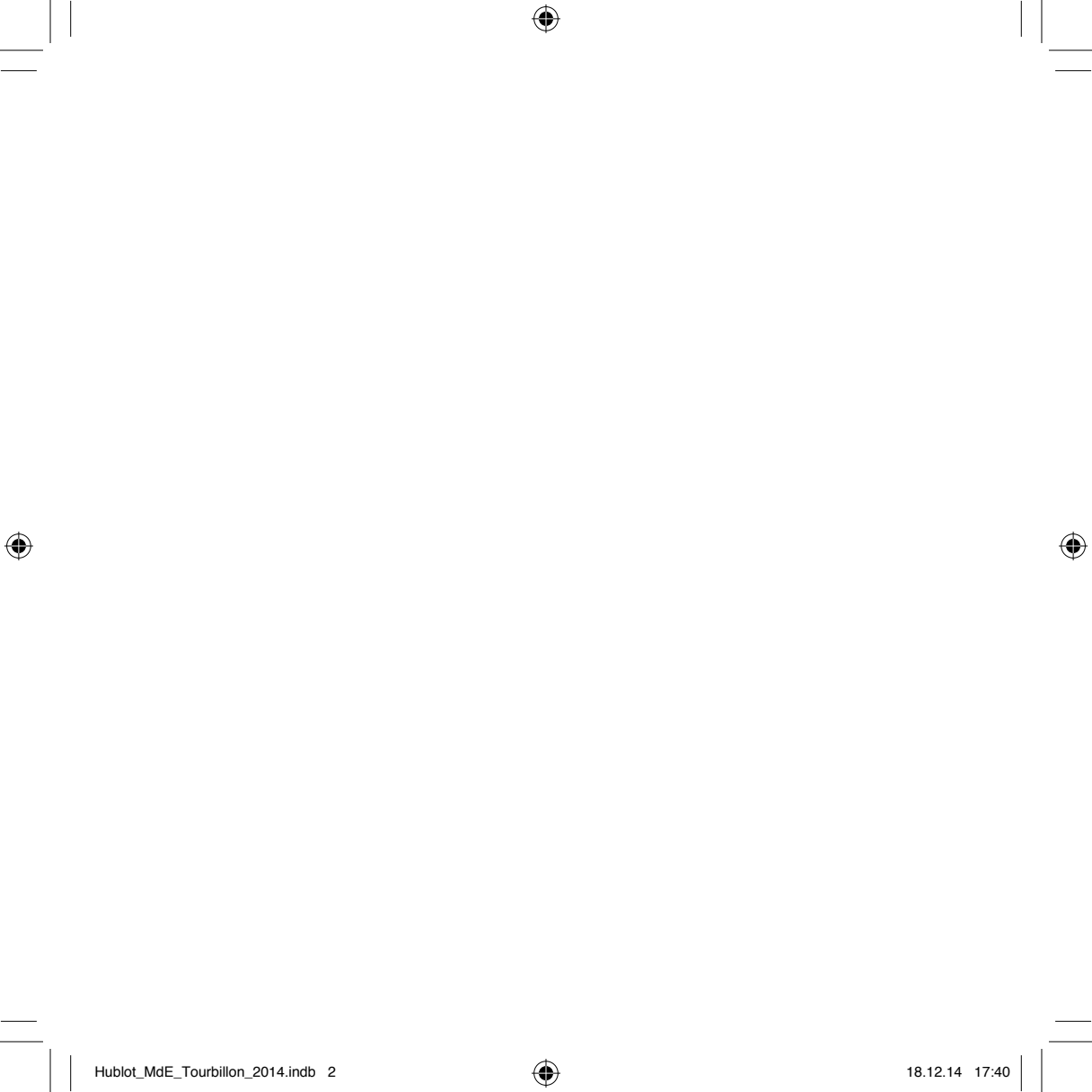


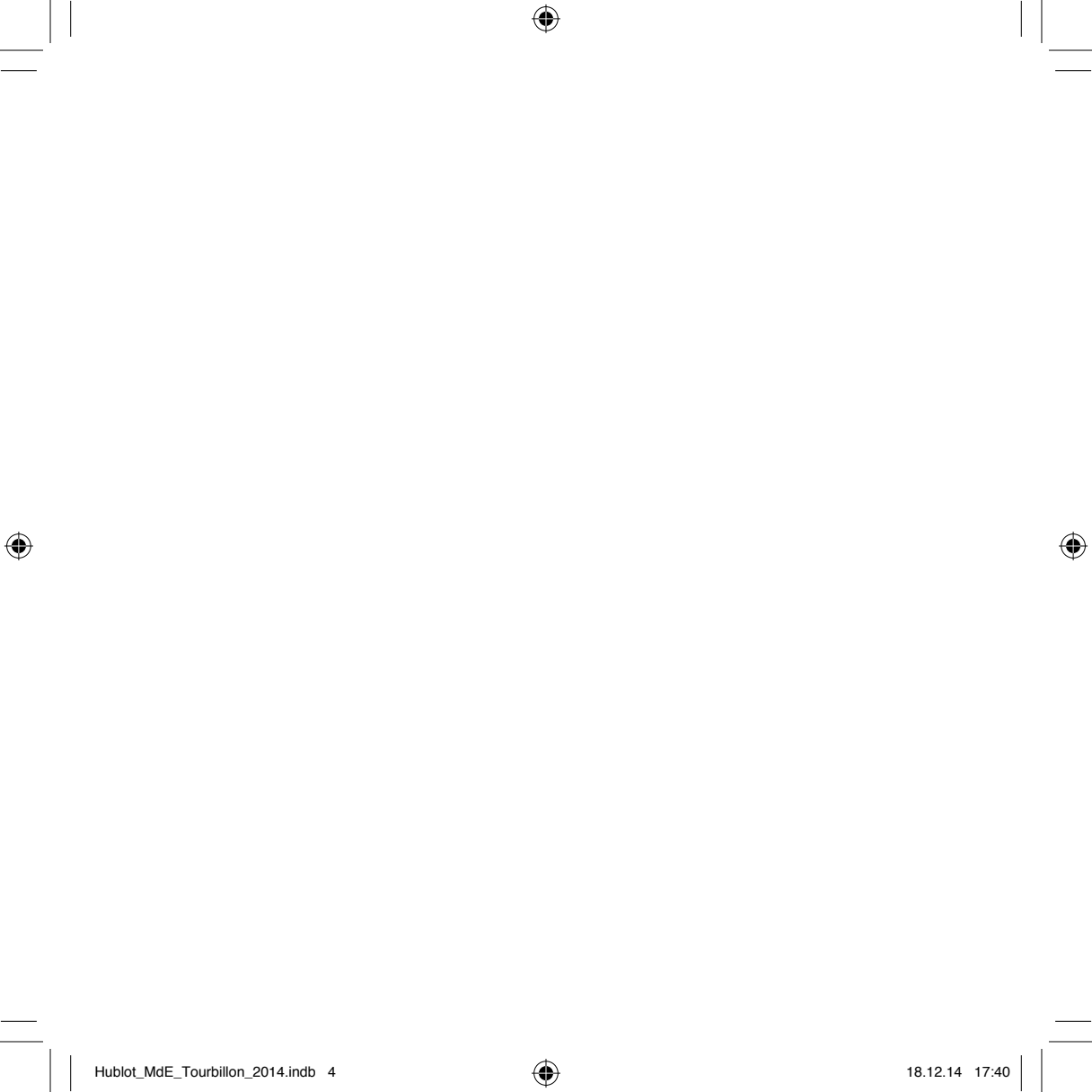




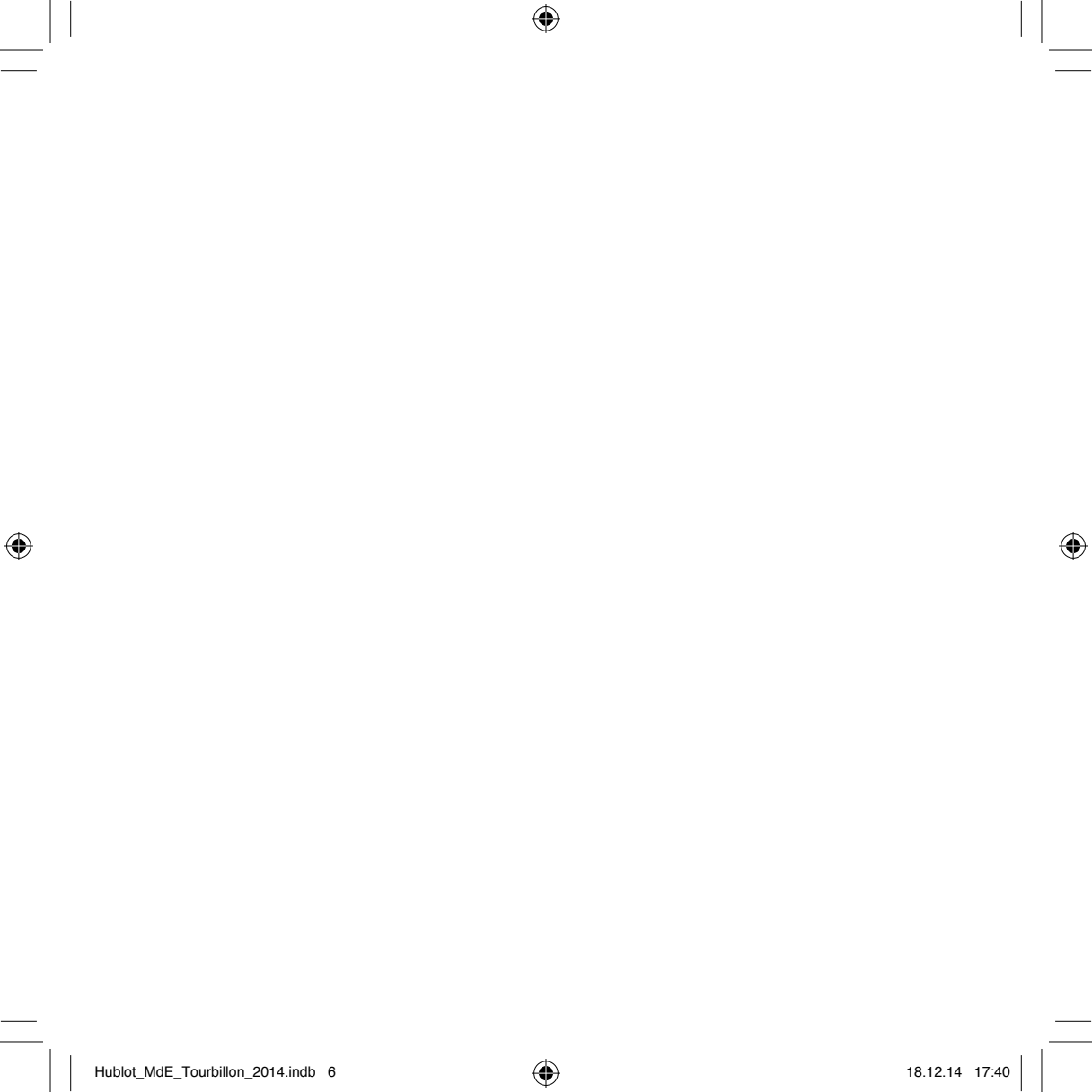
TOURBILLON INSTRUCTION BOOK

MODE D'EMPLOI
INSTRUCTION MANUAL
GEBRAUCHSANWEISUNG
ISTRUCCIONES
MANUALE DI ISTRUZIONI
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
使用说明
取扱説明書











Prise en main
rapide

Quick
start

Kurz-
einführung

Manual
rápido

Avvio
rapido

Быстрая
настройка часов

快速入门

クイック
スタート

11



Remontage

Winding

Aufzug

Carga

Carica

Подзавод

上弦

巻き上げ

Réserve de
marche

Power reserve

Gangreserve

Reserva de
energía

Riserva di
carica

Запас хода

动力儲存

パワー
リザーブ

12



Mise
à l'heure

Time setting

Einstellen der
Uhrzeit

Ajuste
de la hora

Messa
all'ora

Установка
точного времени

时间设置

時刻の設定

13



Chronographe

Chronograph

Chronograph

Cronógrafo

Cronografo

Хронограф

计时功能

クロノグラフ

14-15



Répétition
minute

Minute
repeater

Minuten-
repetition

Repetición
de minutos

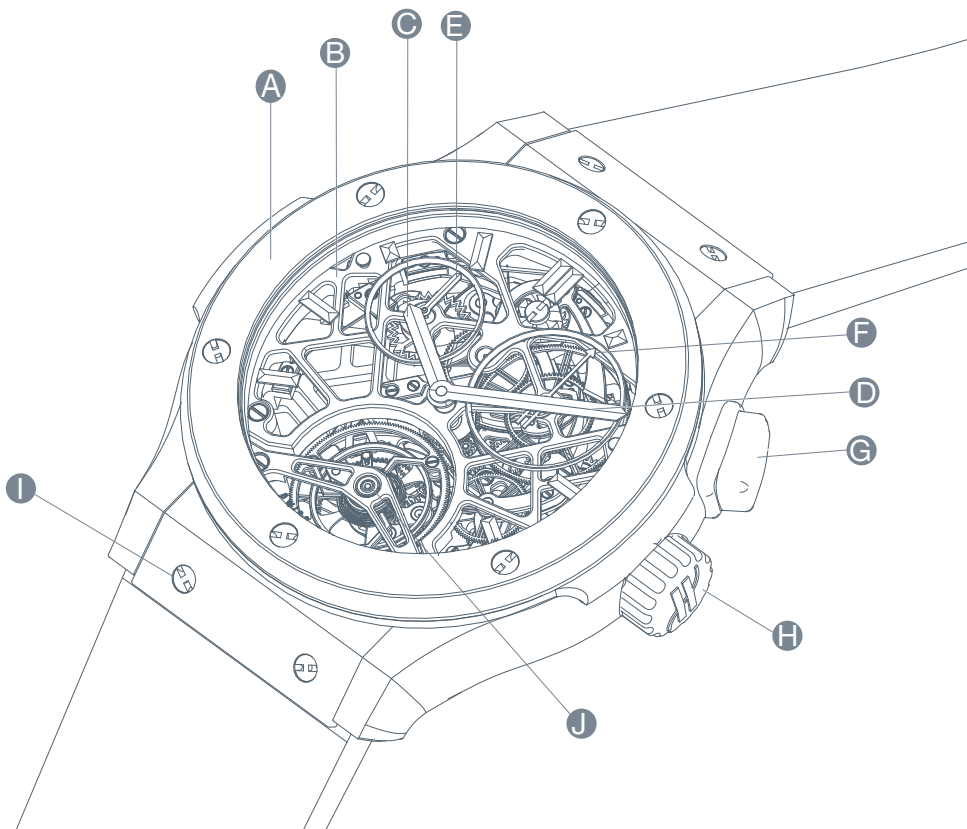
Ripetizione
minuti

Минутный
репетир

三問表

ミニッツ
リピーター

16-19



FRANÇAIS

- A.** Lunette
- B.** Cadran
- C.** Aiguille des heures
- D.** Aiguille des minutes
- E.** Compteur des minutes du chronographe
- F.** Compteur des secondes du chronographe
- G.** Poussoir départ, arrêt et remise à zéro
- H.** Couronne non vissée
- I.** Vis de fixation du bracelet
- J.** Tourbillon

ENGLISH

- A.** Bezel
- B.** Dial
- C.** Hour hand
- D.** Minute hand
- E.** Chronograph minute counter
- F.** Chronograph seconds counter
- G.** Start, stop and reset push-piece
- H.** Non-screw-in crown
- I.** Strap fixing screw
- J.** Tourbillon

DEUTSCH

- A.** Lünette
- B.** Zifferblatt
- C.** Stundenzeiger
- D.** Minutenzeiger
- E.** Minutenzähler des Chronographen
- F.** Sekundenzeiger des Chronographen
- G.** Drücker für Start, Stopp und Nullrückstellung
- H.** Nicht verschraubte Krone
- I.** Befestigungsschraube für das Armband
- J.** Tourbillon

ESPAÑOL

- A.** Bisel
- B.** Esfera
- C.** Aguja de las horas
- D.** Aguja de los minutos
- E.** Contador de minutos del cronógrafo
- F.** Contador de segundos del cronógrafo
- G.** Pulsador de partida, parada y puesta a cero
- H.** Corona no enroscada
- I.** Tornillo fijador de la pulsera
- J.** Tourbillon

ITALIANO

- A.** Lunetta
- B.** Quadrante
- C.** Lancetta delle ore
- D.** Lancetta dei minuti
- E.** Contatore dei minuti del cronografo
- F.** Contatore dei secondi del cronografo
- G.** Pulsante di avvio, arresto e azzeramento
- H.** Corona non avvitata
- I.** Vite di fissaggio del cinturino
- J.** Tourbillon

РУССКИЙ

- A.** Ободок
- B.** Циферблат
- C.** Часовая стрелка
- D.** Минутная стрелка
- E.** Счетчик минут хронографа
- F.** четчик секунд хронографа
- G.** Кнопка запуска, остановки и обнуления показаний
- H.** Не завинчивающаяся заводная головка
- I.** Винт крепления ремешка
- J.** Часы с турбийоном

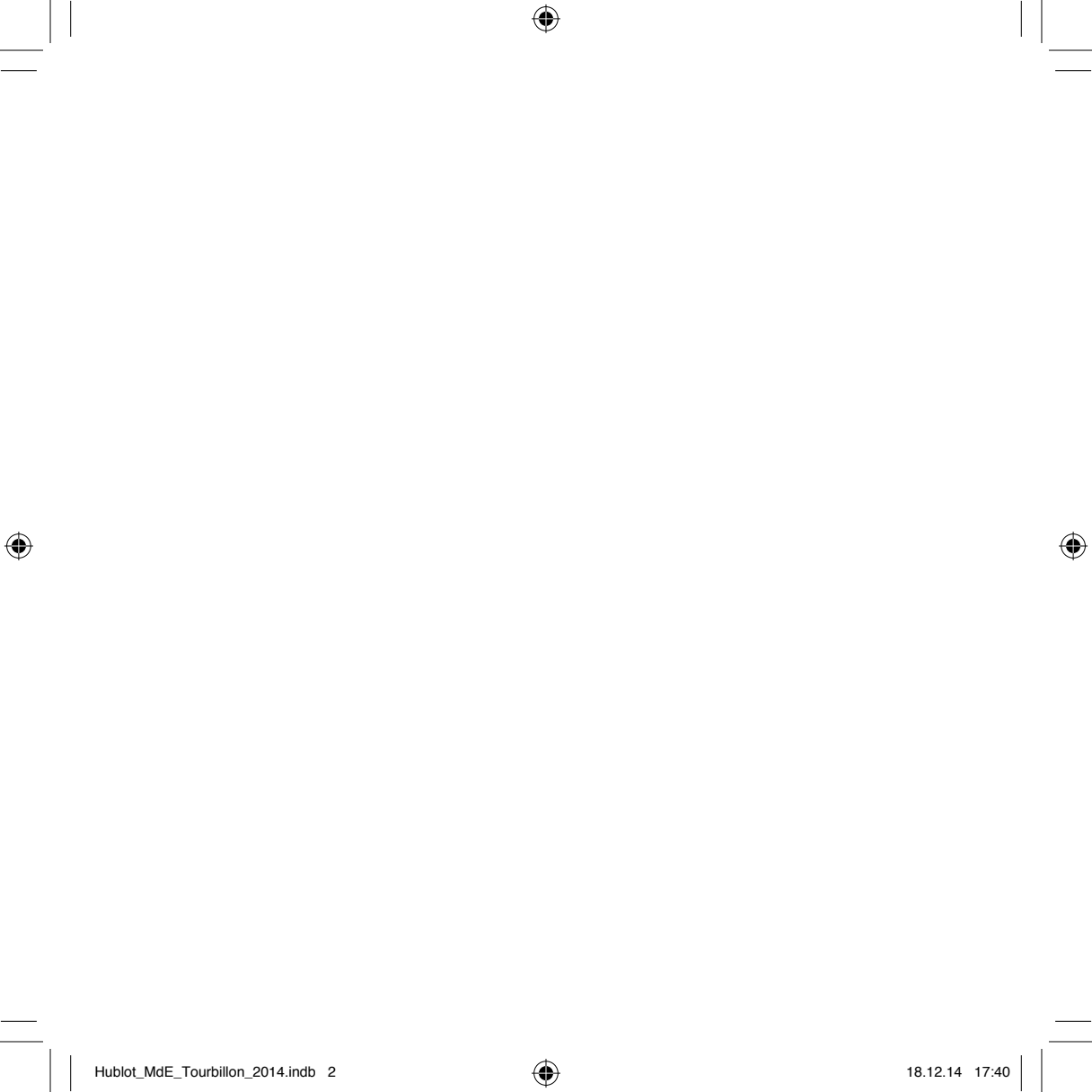
汉语

- A.** 表圈
- B.** 表盘
- C.** 时针
- D.** 分针
- E.** 计时功能分钟计时盘
- F.** 计时功能秒钟计时盘
- G.** 开始、停止和复位按钮
- H.** 非旋入式表冠
- I.** 表带固定螺丝
- J.** 陀飞轮

日本語

- A.** ベゼル
- B.** ダイアル
- C.** 時計
- D.** 分針
- E.** クロノグラフ分積算計
- F.** クロノグラフ秒カウンター
- G.** スタート/ストップ/
リセット プッシュボタン
- H.** リューズ
- I.** エンドピースネジ
- J.** トゥールビヨン

FRANÇAIS





Vous avez choisi une montre Hublot; vous entrez désormais dans un nouvel univers...

Chacune d'entre elles cultive sa différence pour chaque fois imposer, avec force et caractère, une incroyable personnalité. Et pourtant, de cette formidable richesse de matières, de fonctions, de couleurs, de formes, naît un singulier horloger: Hublot.

Attachée au concept de «l'Art de la Fusion» et nourrie de cet esprit d'innovation, la manufacture horlogère suisse Hublot représente le lien entre la tradition horlogère et la modernité en fusionnant des matériaux performants inattendus tels que carbone, zirconium, tantale, titane, tungstène, céramique, aluminium à des matières plus conventionnelles comme l'or, l'acier, les diamants et les pierres précieuses – et en développant des mouvements traditionnels avec toujours une conception novatrice et créative.

Ce concept fondateur fait de votre montre un garde-temps unique. En tournant cette page, vous allez entrer dans le monde des Big Bang, Classic Fusion, King Power... Chaque montre étant le témoin de la fusion entre tradition et innovation.

GARANTIE INTERNATIONALE LIMITÉE



Fabriquée dans la plus pure tradition horlogère suisse, votre montre Hublot a été testée de manière individuelle afin de garantir son étanchéité et son parfait fonctionnement. Une garantie internationale limitée couvre néanmoins votre montre contre tout défaut de fabrication, pendant deux ans à partir de la date d'achat, et 1 an à partir d'une réparation, sous les conditions ci-dessous.

Qu'est-ce qui est couvert ?

Sous cette garantie limitée, Hublot s'engage à réparer gratuitement tout mauvais fonctionnement de votre montre qui résulterait d'un défaut de fabrication. Cette garantie n'est honorée que dans les Centres de Service Hublot, dont vous trouverez les coordonnées sur le site internet de Hublot à www.hublot.com. Certaines conditions restrictives doivent être remplies et nous vous engageons à les lire ci-après.

Quelles sont les conditions restrictives de la garantie ?

Pour bénéficier de cette garantie limitée, les conditions suivantes doivent être remplies:

- la carte de garantie internationale doit avoir été activée par le détaillant qui a vendu la montre, ou doit avoir été signée et datée au moment de l'achat par un revendeur Hublot agréé; Hublot n'honorera pas la garantie de montres vendues sans une carte de garantie valide, dûment signée et remplie par un revendeur Hublot agréé ou par une boutique mono-marque Hublot;

- le numéro de série gravé sur le boîtier est parfaitement lisible et aucune partie du fond du boîtier d'origine ou du numéro d'origine n'a été supprimée, modifiée, falsifiée, altérée, remplacée, effacée, dénaturée ou rendue illisible.

Le non-respect de ces conditions entraîne l'annulation de tous les droits découlant du système de garantie internationale Hublot.

Qu'est-ce qui n'est pas couvert ?

Les défauts résultant de l'intervention d'une personne autre qu'un Centre de Service Hublot ne sont pas couverts par cette garantie et la rendent caduque. La garantie limitée ne couvre pas non plus les bracelets, verres et piles, ainsi que les éraflures, bosses éventuelles ou détériorations du boîtier et du mouvement à la suite d'une erreur de manipulation et ne s'applique pas non plus, de manière générale, s'il y a eu mauvaise utilisation ou utilisation inadéquate de la montre.

Conditions générales et restrictions:

Cette garantie annule et remplace automatiquement toutes les autres garanties prévues par des lois nationales, y compris la garantie implicite de qualité marchande. Certaines réglementations locales peuvent ne pas autoriser l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects, dans ce cas la limitation ou l'exclusion de garantie susmentionnée ne s'applique pas. Cette garantie vous donne des droits spécifiques et les réglementations locales, variables selon les pays, peuvent vous en conférer d'autres. Seuls Hublot et les Centres de Service officiels sont habilités à décider de la réparation ou de toute autre mesure appropriée concernant toute montre Hublot couverte par cette garantie internationale. Nous vous conseillons d'expédier votre Hublot par envoi recommandé, soigneusement emballée pour éviter tout dégât, au Centre de Service Hublot le plus proche ou de l'apporter chez votre revendeur agréé Hublot ou votre

boutique mono-marque Hublot. La liste des Centres de Service Hublot figure sur notre site internet à www.hublot.com. Sur demande, ceux-ci vous fourniront les coordonnées de votre revendeur agréé Hublot ou de votre boutique mono-marque Hublot la plus proche. Cette garantie n'influence pas vos droits légaux de consommateur. Veuillez vous assurer que vous disposez d'une carte de garantie internationale, car elle est indispensable pour profiter des prestations de garantie internationale Hublot décrites ci-dessus.

Vous trouverez sur notre site internet un certain nombre de recommandations pour l'utilisation et l'entretien de votre Hublot. Veuillez les suivre consciencieusement, la garantie étant exclue en cas d'utilisation ou de traitement inappropriés.

RECOMMANDATIONS & ENTRETIEN

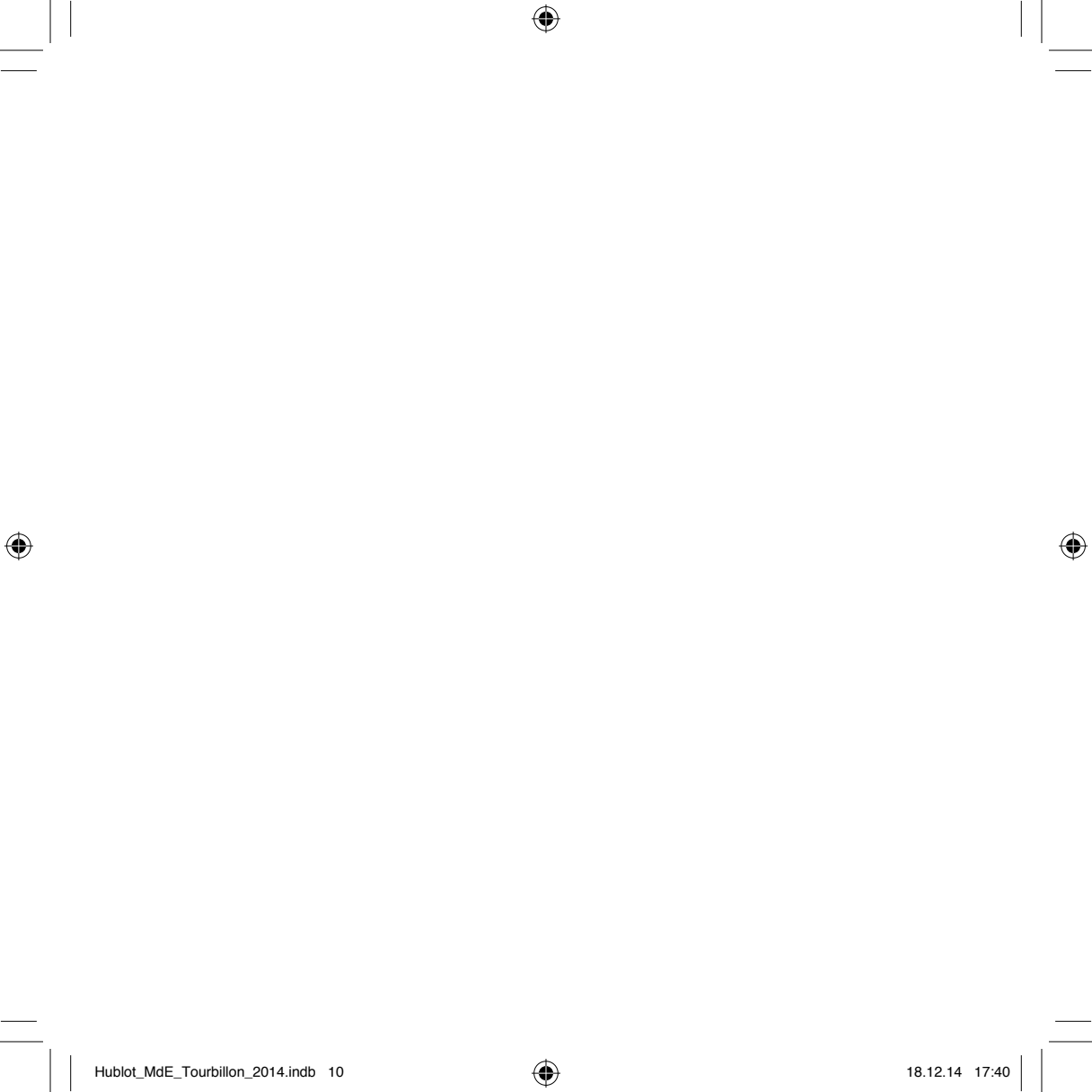
Les montres Hublot sont produites et contrôlées selon des critères très sévères. Pour préserver cette qualité, nous vous conseillons une révision complète tous les 3 à 5 ans. En effet, les variations de température, l'humidité, la transpiration, les chocs répétés peuvent au cours des ans affecter son étanchéité et sa marche. Avec son boîtier étanche et son bracelet caoutchouc, or, carbone, acier ou céramique, votre Hublot est parfaitement lavable. Si votre bracelet est en alligator, il est conseillé d'éviter les bains. Nettoyez-la donc régulièrement dans de l'eau tiède savonneuse, rincez-la et essuyez-la soigneusement avec un chiffon doux. Après un bain de mer, rincez votre montre Hublot à l'eau douce.

LE TOURBILLON HUBLOT

Le tourbillon reste l'une des plus grandes complications horlogères et porte sans aucun doute l'empreinte des maîtres horlogers les plus talentueux. Il consiste en un mécanisme destiné à améliorer la précision des montres en compensant les perturbations dues à la gravité terrestre. Le balancier et l'échappement se trouvent dans une cage entraînée en rotation sur elle-même, qui effectue un tour par minute. Au delà de sa fonction technique, le tourbillon offre un enchainement visuel, avec la rotation de sa cage, grâce à son esthétisme et à la beauté du fonctionnement de son échappement.

Hublot revisite à sa façon les montres à tourbillon en les ré-interprétant de façon moderne et contemporaine, tout en conservant le respect de la tradition horlogère.



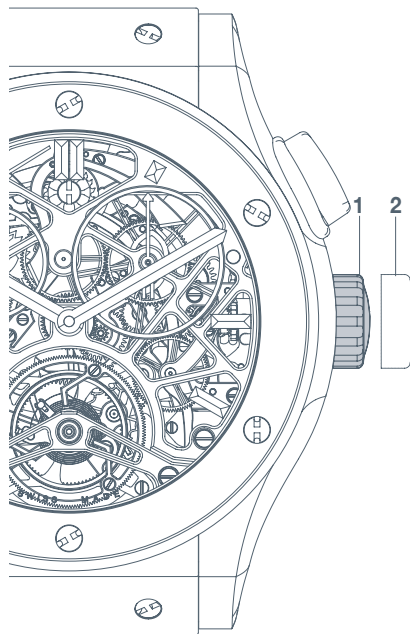


PRISE EN MAIN RAPIDE

FONCTIONS DE LA COURONNE

Positions de la couronne:

1. Remontage
2. Mise à l'heure





REMONTAGE ET RESERVE DE MARCHÉ

position 1

INTRODUCTION

Cette fonction permet d'accumuler la force nécessaire au bon fonctionnement de votre montre.

Pour toutes les montres tourbillons « simples », l'autonomie de la montre est d'un peu moins de 5 jours, soit 115 heures. Elle diminue lorsqu'on y ajoute une fonction supplémentaire, telle que le chronographe lorsqu'il est enclenché.



UTILISATION

Lorsque l'aiguille de l'indicateur de réserve de marche s'approche du zéro, votre montre doit être remontée.

Pour ce faire, tournez la couronne dans le sens horaire comme l'illustre la figure ci-contre.

NB: Tous les tourbillons sont équipés de bride glissante, permettant le remontage manuel sans arriver en butée et sans risque de casse du mécanisme de remontage. Attention ceci n'est pas valable pour les tourbillons à Répétition Minutes.



INDICATEUR DE RESERVE DE MARCHÉ

Lorsque l'indicateur de réserve de marche est dans la zone rouge il est au minimum. Votre montre doit donc être remontée.



Lorsque l'indicateur de réserve de marche est dans la zone noire, c'est que vous avez encore de l'autonomie.

MISE A L'HEURE

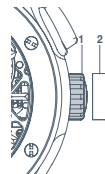
position 2

INTRODUCTION

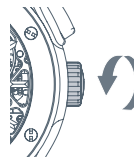
Cette fonction permet une mise à l'heure de votre montre par l'intermédiaire de la couronne.

UTILISATION

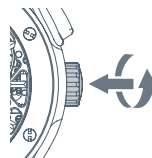
1. Tirez la couronne en position 2.



2. Tournez alors la couronne dans un sens ou dans l'autre pour mettre votre montre à l'heure désirée.



3. Une fois l'heure juste, repousser la couronne contre le boîtier en position 1.

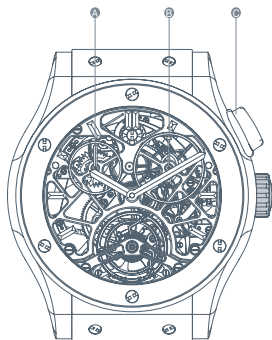


CHRONOGRAPHE

INTRODUCTION

La fonction chronographe vous permet de mesurer un temps déterminé à la demande. C'est un chronographe monopoussoir, c'est-à-dire que toutes les fonctions (start, stop et reset) s'effectuent à l'aide d'un seul poussoir placé à 2h (C). Le cadran affiche 2 compteurs. Celui des minutes est placé à 10h (A), tandis que celui des secondes est situé à 2h (B).

Lorsque vous mesurez un laps de temps qui dépasse 60 secondes, le temps écoulé s'accumule alors sur un compteur de 30 minutes.



CHRONOGRAPHE



UTILISATION

Avant de mesurer un laps de temps, veuillez vous assurer que les 2 aiguilles du chronographe (minutes et secondes) (A+B) aient bien été remises à zéro.

START

Appuyez sur le poussoir et l'aiguille du chronographe se mettra instantanément en marche. (C)

STOP

Lorsque l'événement prend fin, appuyez à nouveau sur le poussoir (C). Les aiguilles s'arrêteront et afficheront avec précision la durée de l'événement.

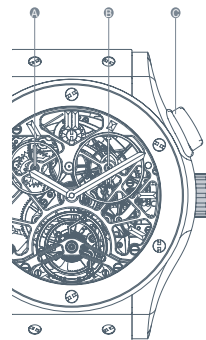
RESET

Afin de remettre à zéro, appuyer une 3^{ème} fois sur le poussoir (C).

REMARQUE: Il n'est pas possible de remettre le chronographe en marche sans avoir au préalable effectué la remise à zéro.

ATTENTION: Si vous souhaitez voir votre chronographe fonctionner en continu, vous devez remonter votre montre plus fréquemment. En effet, le fonctionnement du chronographe nécessite de l'énergie supplémentaire, ce qui altérera considérablement la réserve de marche de la montre.

Dès l'hors, pour les modèles équipés d'indicateur de réserve de marche, il est possible que l'aiguille d'autonomie indique encore 2 jours de réserve de marche mais que le tourbillon perde de l'autonomie et s'arrête.





REPETITION MINUTES

INTRODUCTION

La Répétition Minutes – dont, faut-il le rappeler, la maîtrise reste encore le privilège d'un nombre restreint de manufactures – est considérée comme une complication majeure dans la Haute Horlogerie. On appelle «répétition» une montre dotée d'un mécanisme qui sonne l'heure à la demande lorsqu'on arme son verrou. Nées avant l'usage généralisé de l'électricité, ces montres permettaient de connaître l'heure dans le noir. Il existe plusieurs types de répétitions permettant d'écouter le temps avec divers degrés de précision – de la simple «répétition à quarts» (sonnant uniquement les heures et les quarts) à la «Répétition Minutes», qui indique le temps à la minute près, en utilisant des tons distincts pour les heures, les quarts et les minutes. Celle-ci est de surcroît équipée d'un double timbre cathédrale qui se caractérise par son extrême longueur (le double d'un timbre classique). Le son devient ainsi plus riche et plein, avec un temps de résonance particulièrement long. Les Répétition Minutes – véritables chefs-d'œuvre de micromécanique – sont très recherchées par les collectionneurs.



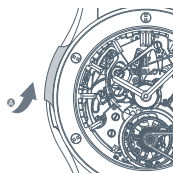


REPETITION MINUTES



FONCTIONNEMENT

Ce n'est pas une sonnerie au passage mais à la demande. Pour écouter la sonnerie il faut actionner le verrou d'armage du mécanisme de sonnerie, situé sur la lunette oreille.



Pousser le verrou (A) de 9 h vers 10 h. A noter, la course du verrou d'armage varie en fonction de la longueur de la sonnerie. Le verrou doit donc être poussé jusqu'en butée. Nous vous recommandons, de ne surtout pas forcer lorsque vous arrivez en butée.

REPETITION MINUTES

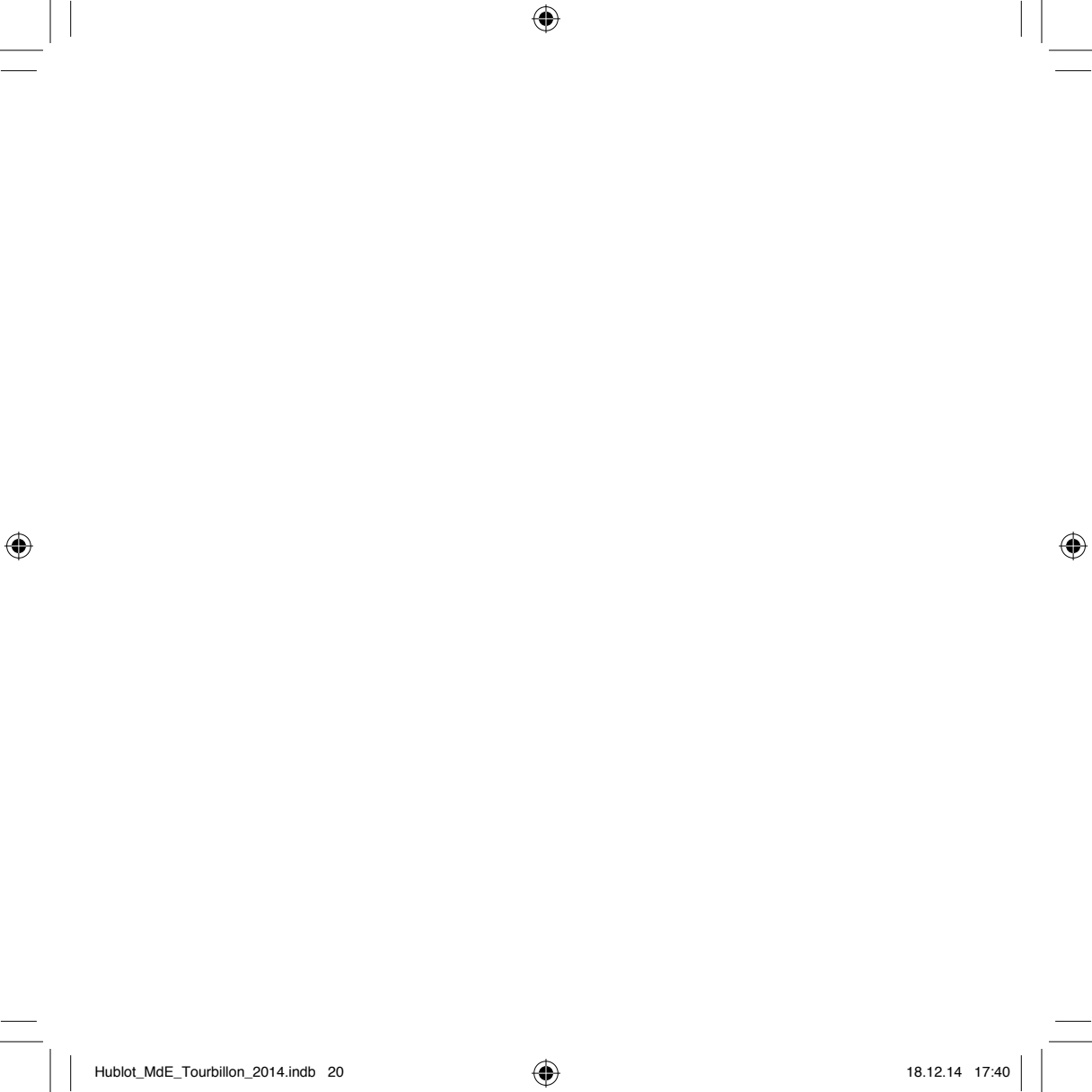
REMONTAGE

Lors du remontage d'une Répétition Minutes, veillez à ne pas forcer lors de l'arrivée en butée.

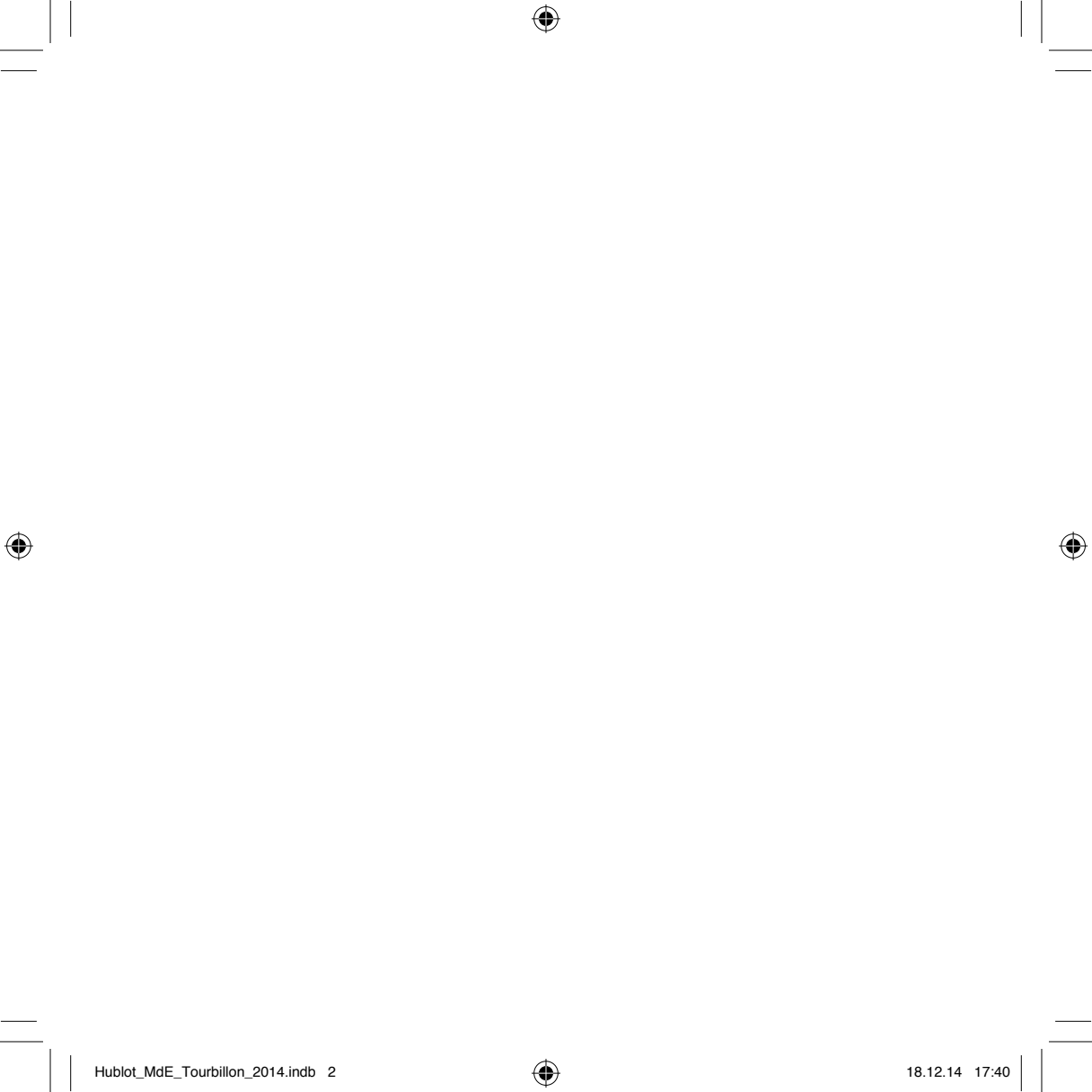
PRECAUTION D'EMPLOI

Lorsque la sonnerie retentit, il ne faut en aucun cas effectuer une mise à l'heure. De même, lorsqu'on met à l'heure, il ne faut pas actionner la sonnerie. Le mécanisme n'est pas conçu pour effectuer ces 2 opérations simultanément, il sera détruit en grande partie.

D'autre part, il est préférable d'attendre la fin de la sonnerie avant de ré-armer le mécanisme de sonnerie.



ENGLISH





You have chosen a Hublot watch; you are about to enter a whole new world... Every piece cultivates its distinction, to assert its powerful and incredible personality every time. Yet this formidable wealth of materials, functions, colors and shapes, gives rise to a singular watchmaker: Hublot.

Committed to the concept of "the Art of Fusion" and fuelled by this spirit of innovation, the Swiss watchmaking manufacture Hublot represents the link between watchmaking tradition and modernity, creating fusions of unexpected high-performance elements such as carbon, zirconium, tantalum, titanium, tungsten, ceramic and aluminium with more conventional materials such as gold, steel, diamonds and precious stones – while developing traditional movements, always with an innovative and creative design.

This fundamental concept makes your watch a unique timepiece. As you turn this page, you will enter the world of the Big Bang, Classic Fusion and King Power... – where each watch attests to the fusion between tradition and innovation.

LIMITED INTERNATIONAL GUARANTEE



Your Hublot watch has been manufactured in the authentic tradition of Swiss watchmaking and has been individually tested to ensure that it is water-resistant and that it runs perfectly. Nevertheless, it is covered by a limited international guarantee against any manufacturing defect for a period of two years from the date of purchase, and for a period of one year after repair, under the conditions below.

What is covered?

Under this limited guarantee Hublot undertakes to repair, free of charge, any problem with the functions of the watch that result from defective manufacturing. This guarantee is only honored in Hublot Customer Service Centers which contact details are to be found on Hublot's website at www.hublot.com. In addition, certain limiting conditions do apply and for this reason it is essential that you read the following paragraphs.

What are the limiting conditions of this guarantee?

To benefit from this limited guarantee the following conditions must be met:

- the international guarantee card must have been activated by the dealer who sold the watch, or must be enclosed with the watch when it is sent for repair and must be signed and dated at the time of purchase by an authorized Hublot dealer. Hublot will not honor the guarantee for watches sold without a valid guarantee card properly filled out and signed by an authorized Hublot dealer or by a dedicated Hublot boutique;

– the serial number engraved on the case is perfectly legible and no part of the original case back or original serial number has been removed, modified, falsified, altered, replaced, erased, defaced or made illegible.

Failure to abide by any of the above conditions renders all rights resulting from the Hublot international guarantee null and void.

What is not covered?

Damage resulting from service provided anywhere other than at an Hublot Customer Service Center is not covered and shall void the guarantee. The limited guarantee also does not cover bracelets, crystals and batteries, or any scratches, dents or damages to the case or movement due to improper handling. More generally, it does not apply if there has been improper or inadequate use of the watch.

General conditions and limitations:

This limited guarantee replaces any guarantees implied by some countries' local law, including the implied guarantee of merchantability, which are disclaimed. Some countries' local law may not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. This guarantee gives you specific legal rights and you may also have other rights under local laws which vary from country to country. Hublot and its Customer Service Centers shall have sole discretion to decide to repair or replace any Hublot timepiece under this limited international guarantee.

We recommend that you send your watch by registered mail, carefully wrapped to avoid damage, to the nearest Hublot Customer Service Center, or take it to your authorized Hublot dealer or dedicated Hublot boutique. Hublot is not responsible for loss or damage during shipping. The list of Hublot Customer Service Centers can be found on our website. On request, these Hublot Customer Service Centers will provide you with the details of your nearest authorized Hublot dealer or dedicated Hublot boutique. This guarantee does not affect your legal rights as a consumer. Please check that you have an international guarantee card – otherwise you will not be covered by the limited guarantee services outlined above.

On our website you will find a number of recommendations for the use and maintenance of your Hublot watch. Please follow them carefully since the guarantee will become invalid in the event of inappropriate use or handling.

Recommendations and limited guarantee specific to the Australian and New Zealand markets

Hublot goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law: the customer is entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage, and the customer is also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

RECOMMENDATIONS & CARE

The constituent parts of your Hublot watch are all of the finest quality, and inspected under extremely stringent criteria. They combine to form a piece with exceptional water resistance, with certain models capable of reaching a depth of 4000 meters. To preserve these qualities, we recommend a complete overhaul every 3 to 5 years, since temperature variations, humidity, perspiration and repeated shocks may affect its water resistance as the years go by.

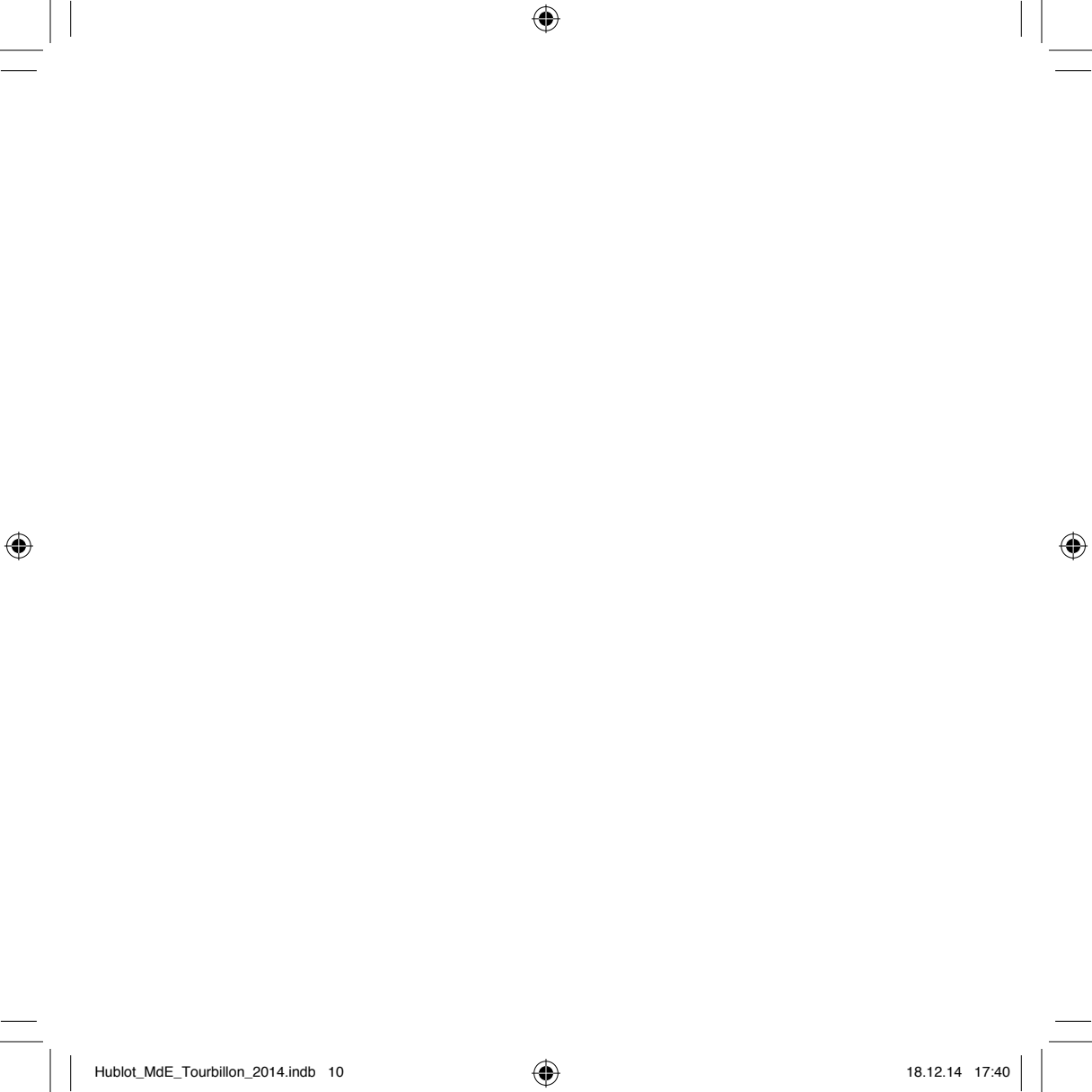
With its water resistant case and rubber, ceramic or carbon strap, or gold or steel bracelet, your Hublot watch can be washed easily. If the watch has an alligator strap, you are advised to take it off when bathing. Clean it regularly in lukewarm soapy water, rinsing and wiping down carefully with a soft cloth. After wearing your Hublot watch in seawater, please rinse it in fresh water.

HUBLOT TOURBILLON

The tourbillon remains one of the main horological complications, and without doubt bears the mark of the most talented master watchmakers. It consists in a mechanism designed to improve watch precision, by compensating for the interference due to the Earth's gravity. The balance and escapement are in a cage driven around on its own axis, which completes one rotation per minute. Besides its technical function, the tourbillon provides visual appeal, through its rotating cage, thanks to its aesthetics and to the beauty of the workings of its escapement.

Hublot is revisiting tourbillon watches in its own fashion, in a modern and contemporary re-interpretation, while upholding respect for watchmaking tradition.



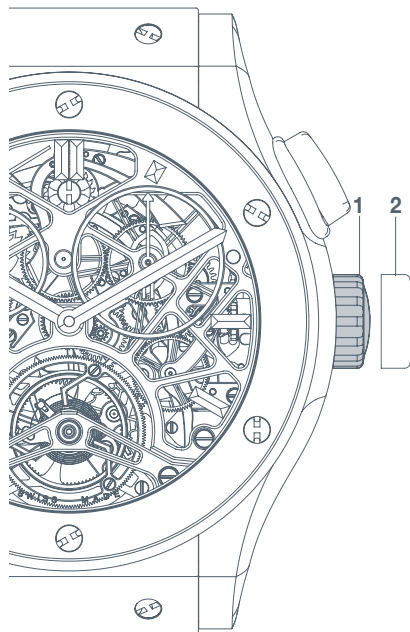


QUICK START ➡

CROWN FUNCTIONS

Crown positions:

1. Winding
2. Time-setting





WINDING AND POWER RESERVE

position 1

INTRODUCTION

This function accumulates the power required by your watch to run properly. For all "simple" tourbillon watches, the watch has an autonomy of just under 5 days, i.e. 115 hours. This decreases when an additional function is added, such when the chronograph is engaged.



USE

If the power reserve indicator hand is approaching zero, your watch needs to be wound.

To do so turn the crown clockwise, as shown in the figure opposite.

NB: All the tourbillons are equipped with a slipping spring, enabling manual winding without hitting the stop and with no risk of breaking the winding mechanism. NB: this does not apply to Minute Repeater tourbillons.



POWER RESERVE INDICATOR

If the power reserve indicator is in the red zone, it is at its minimum. So your watch will need to be wound.



If the power reserve indicator is in the black zone, there is still some autonomy remaining.

SETTING THE TIME



position 2

ENGLISH

INTRODUCTION

This function enables you to set the time on your watch using the crown.

USE

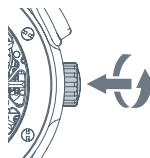
1. Pull the crown out to position 2.



2. Then turn the crown in either direction to set your watch to the desired time.



3. Once the time is correct, push the crown back into position 1, against the case.

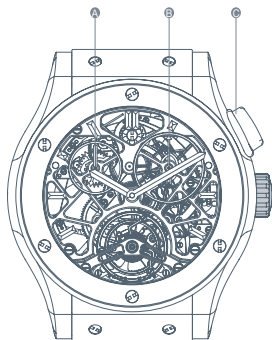


CHRONOGRAPH

INTRODUCTION

The chronograph function enables you to measure a given time on demand. It is a monopusher chronograph, i.e. all the functions (start, stop and reset) are controlled using a single push-piece at 2 o'clock (C). The dial has a 2-counter display. The minute counter is at 10 o'clock (A), while the seconds counter is at 2 o'clock (B).

When you time an interval lasting more than 60 seconds, the elapsed time will accumulate on the 30-minute counter.



CHRONOGRAPH

ENGLISH

USE

Before measuring an interval, please ensure that the 2 chronograph hands (minute and seconds) (A+B) have been reset.

START

Press the push-piece: the chronograph hand will start instantly (C).

STOP

When the event ends, press push-piece (C) again.
The hands will stop, and precisely display the event duration.

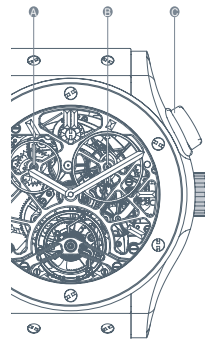
RESET

To reset, press push-piece (C) a 3rd time

NOTE: It is not possible to restart the chronograph without first resetting.

NB: If you want to have your chronograph operating continuously, you need to wind your watch more frequently. The chronograph requires additional energy to run, which will significantly affect the watch's power reserve.

Hence for models equipped with a power reserve indicator, although the autonomy hand may still be indicating a power reserve of 2 days, the tourbillon can lose autonomy and stop.





MINUTE REPEATER

INTRODUCTION

The Minute Repeater – which, it should be reiterated, remains the privileged domain of a limited number of manufactures - is considered one of the major complications in Haute Horlogerie. A "repeater" is a watch equipped with a mechanism, which strikes the hours on demand when its bolt is activated. Originating before the widespread use of electricity, these watches enabled the user to tell the time in the dark. There are several types of repeater providing an audible time indication with various degrees of precision – from the simple "quarter-hour repeater" (only striking the hours and quarter-hours) to the "Minute Repeater", which sounds the time to the nearest minute, using separate tones for the hours, quarter-hours and minutes. This is also equipped with a double cathedral gong, which is characterised by its extreme length (double a conventional gong). This makes for a richer and fuller sound, with a particularly long resonance time. The Minute Repeater – genuine masterpieces of micro-mechanics – are highly sought after by collectors.



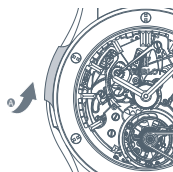


MINUTE REPEATER



OPERATION

It is not a passing strike chime, but an on-demand chime. To listen to a chime, you need to operate the chime mechanism activation bolt, situated on the bezel lug.



Push the bolt (A) from 9 o'clock to 10 o'clock. Note that the activation bolt travel varies with the length of the chime. So the bolt must be pushed to the stop. We above all recommend not forcing the bolt when you reach the stop.

MINUTE REPEATER

ENGLISH

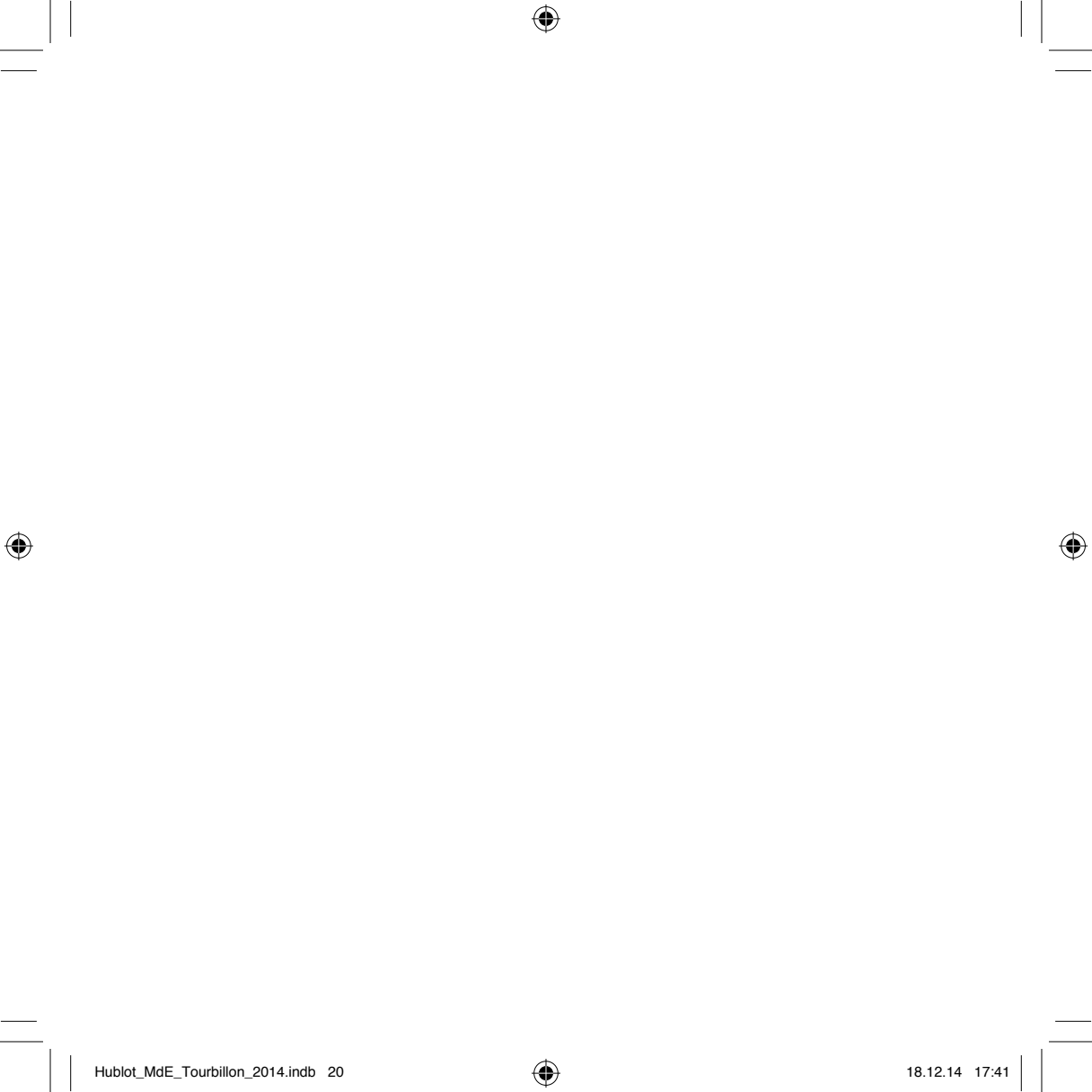
WINDING

When winding a Minute Repeater, make sure not to force it past the stop.

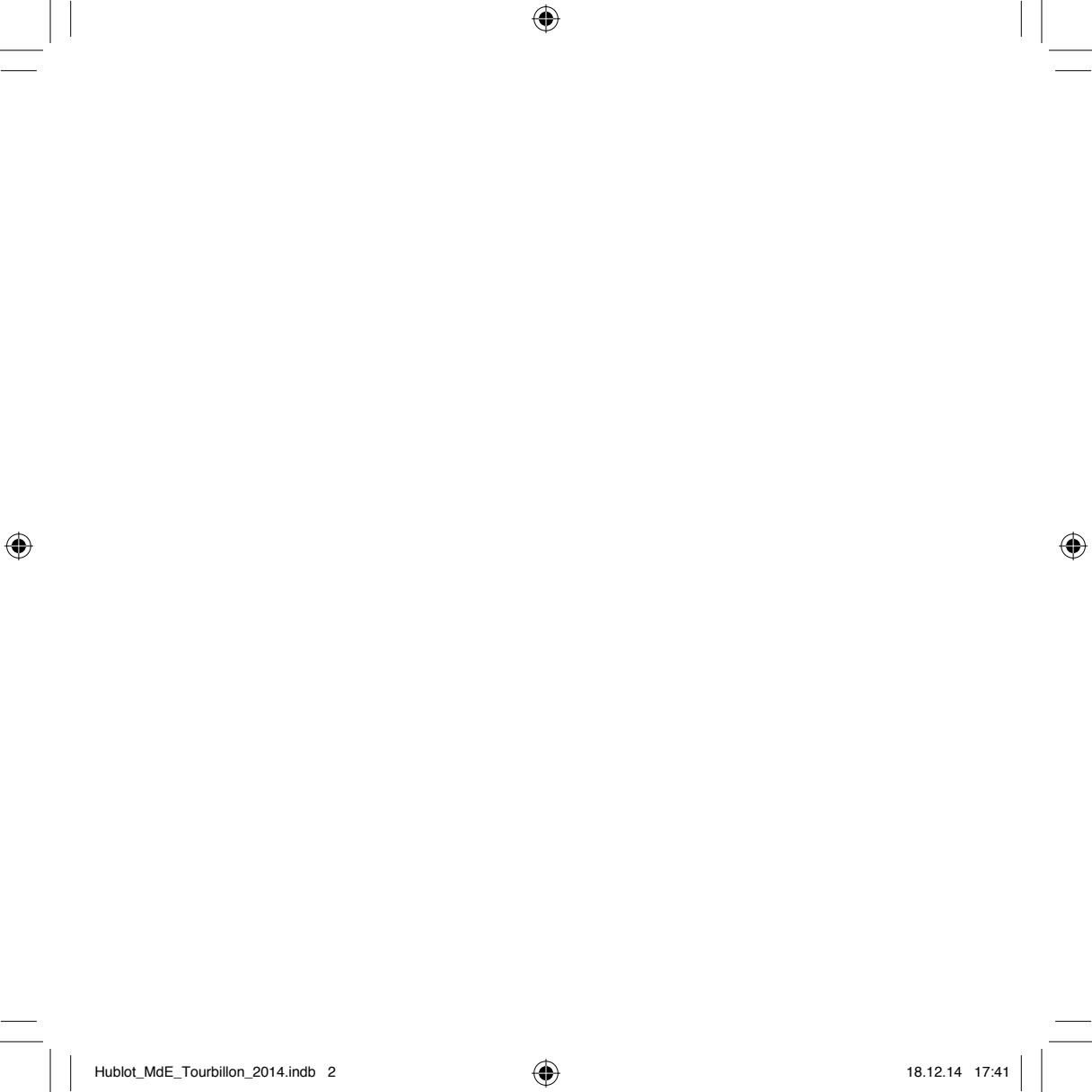
PRECAUTIONS FOR USE

When the chime is sounding, under no circumstances must the time be set. Similarly, when setting the time the chime must not be engaged. The mechanism is not designed to perform these 2 operations simultaneously. This would be highly destructive.

Furthermore, it is preferable to wait for the chime to end before reactivating the chime mechanism.



DEUTSCH





Mit dem Kauf einer Hublot-Uhr betreten Sie eine ganz neue Welt ...
Jede Uhr von Hublot ragt durch ihre besonderen Merkmale heraus und überzeugt durch außergewöhnliche Ausdrucksstärke und atemberaubende Ausstrahlung. Die erstaunliche Vielfalt an Materialien, Funktionen, Farben und Formen, die jeder Uhr ihren unverkennbaren Charakter verleiht, beruht auf einem einzigartigen Uhrenhersteller: Hublot.

Die Schweizer Uhrenmanufaktur Hublot hat sich dem kreativen Konzept der „Kunst der Fusion“ verpflichtet. Angetrieben von hohem Innovationsgeist, schlägt sie eine Brücke zwischen traditioneller Uhrmacherei und Moderne, indem sie außergewöhnliche, leistungsstarke Materialien wie Kohlefaser, Zirkonium, Tantal, Titan, Wolfram, Keramik und Aluminium mit eher konventionellen Materialien wie Gold, Stahl, Diamanten und Edelsteinen kombiniert und traditionelle Uhrwerke mit einem innovativen und kreativen Ansatz entwickelt.

Dieses Grundkonzept verleiht auch Ihrer Uhr ihre Einzigartigkeit. Blättern Sie diese Seite um und treten Sie in die Welt der Big Bang, Classic Fusion und King Power ein ... Jede einzelne Uhr ist Ausdruck der Verschmelzung von Tradition und Innovation.

BESCHRÄNKTE INTERNATIONALE GARANTIE



Ihre Hublot-Uhr wurde nach bester Schweizer Uhrmachertradition gefertigt und individuell geprüft, um ihre Dichtheit und einwandfreie Funktion sicherzustellen. Ihre Uhr verfügt dennoch über eine beschränkte internationale Garantie, die sich auf alle Herstellungsfehler während 2 Jahren ab dem Zeitpunkt des Kaufs und während 1 Jahr nach einer Reparatur, unter nachfolgenden Bedingungen, erstreckt.

Was deckt die Garantie ab?

Im Rahmen dieser beschränkten Garantie verpflichtet sich Hublot, jegliche Funktionsstörungen Ihrer Uhr, die auf einen Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos zu reparieren. Die Garantieleistungen werden ausschließlich in den Hublot-Servicecentern erbracht, deren Kontaktdaten auf der Website von Hublot, www.hublot.com, zu finden sind. Gewisse einschränkende Bedingungen, die nachfolgend aufgeführt sind, müssen erfüllt sein und wir bitten Sie, diese aufmerksam durchzulesen.

Welche einschränkenden Bedingungen gelten für Garantieleistungen?

Für die Inanspruchnahme dieser beschränkten Garantie müssen die folgenden Bedingungen erfüllt sein:

- Der internationale Garantieschein muss vom Einzelhändler, der die Uhr verkauft hat, aktiviert oder von einem autorisierten Hublot-Wiederverkäufer beim Kauf der Uhr unterzeichnet und datiert worden sein. Hublot übernimmt keine Haftung für Uhren, die ohne von einem autorisierten Hublot-Wiederverkäufer oder einer Hublot-Markenboutique ordnungsgemäß ausgefüllten und unterzeichneten Garantieschein verkauft wurden.

– Die auf dem Gehäuse eingravierte Seriennummer muss perfekt lesbar sein und keine Teile des Original-Gehäusebodens oder der Originalnummer dürfen entfernt, abgeändert, gefälscht, beschädigt, ersetzt, gelöscht, entstellt oder unlesbar sein. Bei Nichtbeachtung dieser Bedingungen erlöschen sämtliche Gewährleistungsansprüche im Rahmen dieser internationalen Garantie von Hublot.

Was deckt die Garantie nicht ab?

Mängel, die auf den Eingriff einer Person, die nicht einem Hublot-Servicecenter angehört, zurückzuführen sind, sind nicht durch diese Garantie gedeckt. Ausgeschlossen von der beschränkten Garantie sind zudem Armbänder, Gläser und Batterien, ebenso Kratzer, eventuelle Beulen und andere Beeinträchtigungen des Gehäuses oder des Uhrwerks infolge fehlerhafter Bedienung sowie generell jegliche Mängel infolge unangemessener oder unsachgemäßer Benutzung der Uhr.

Allgemeine Bedingungen und Einschränkungen:

Diese Garantie annulliert und ersetzt automatisch alle anderen von nationalen Gesetzgebern vorgesehenen Garantien, einschließlich der implizierten Garantien für handelsübliche Qualität. In manchen Staaten ist der Ausschluss oder die Beschränkung von Neben- oder Folgeschäden nicht zulässig, sodass die obige Beschränkung für Sie vielleicht nicht gilt. Aufgrund dieser Garantie stehen Ihnen bestimmte Rechte zu. Je nach geltender lokaler Gesetzgebung haben Sie möglicherweise noch andere Rechte. Ausschließlich Hublot und die offiziellen Servicecenter sind befugt, Entscheidungen betreffend die Reparatur oder sonstige angemessene Maßnahmen für jede durch diese internationale Garantie von Hublot gedeckte Uhr zu treffen.

Wir empfehlen Ihnen, Ihre Hublot-Uhr sorgfältig zu verpacken, um jegliche Schäden zu vermeiden, und per Einschreiben an das nächste Hublot-Servicecenter zu senden oder zu Ihrem nächsten autorisierten Hublot-Wiederverkäufer bzw. in Ihre nächste Hublot-Markenboutique zu bringen. Die Liste der Hublot-Servicecenter ist auf der Website www.hublot.com verfügbar. Auf Anfrage werden Ihnen diese auch die Kontaktdaten Ihres nächsten autorisierten Hublot-Wiederverkäufers bzw. Ihrer nächsten Hublot-Markenboutique geben. Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher werden durch diese Garantie nicht berührt. Vergewissern Sie sich, dass Sie über einen internationalen Garantieschein verfügen, denn dieser ist notwendig, um die oben beschriebenen Leistungen im Rahmen der internationalen Garantie von Hublot geltend zu machen.

Auf unserer Website finden Sie außerdem Empfehlungen zur Benutzung und Pflege Ihrer Hublot-Uhr. Befolgen Sie diese sorgfältig, denn bei unsachgemäßer Benutzung oder Pflege erlischt jegliche Garantie.

EMPFEHLUNGEN & PFLEGE

Hublot-Uhren werden nach äußerst strengen Kriterien hergestellt und kontrolliert. Um die ursprüngliche Qualität Ihrer Uhr aufrechtzuerhalten, empfehlen wir Ihnen, Ihre Uhr alle 3 bis 5 Jahre einer kompletten Revision unterziehen zu lassen, da Temperaturschwankungen, Feuchtigkeit, Schweiß und Erschütterungen im Laufe der Jahre die Dichtheit und die Ganggenauigkeit beeinträchtigen können.

Dank des wasserdichten Gehäuses und des Kautschuk-, Gold-, Kohlefaser-, Stahl- oder Keramikarmbandes kann Ihre Hublot bedenkenlos gereinigt werden. Vermeiden Sie das Baden mit Ihrer Uhr, wenn sie über ein Armband aus Alligatortleder verfügt. Am besten reinigen Sie sie regelmäßig mit lauwarmem Seifenwasser, spülen sie anschließend ab und reiben sie dann mit einem weichen Tuch sorgfältig trocken. Nach dem Kontakt mit Meerwasser empfehlen wir Ihnen, Ihre Hublot-Uhr mit Leitungswasser abzuspuhlen.

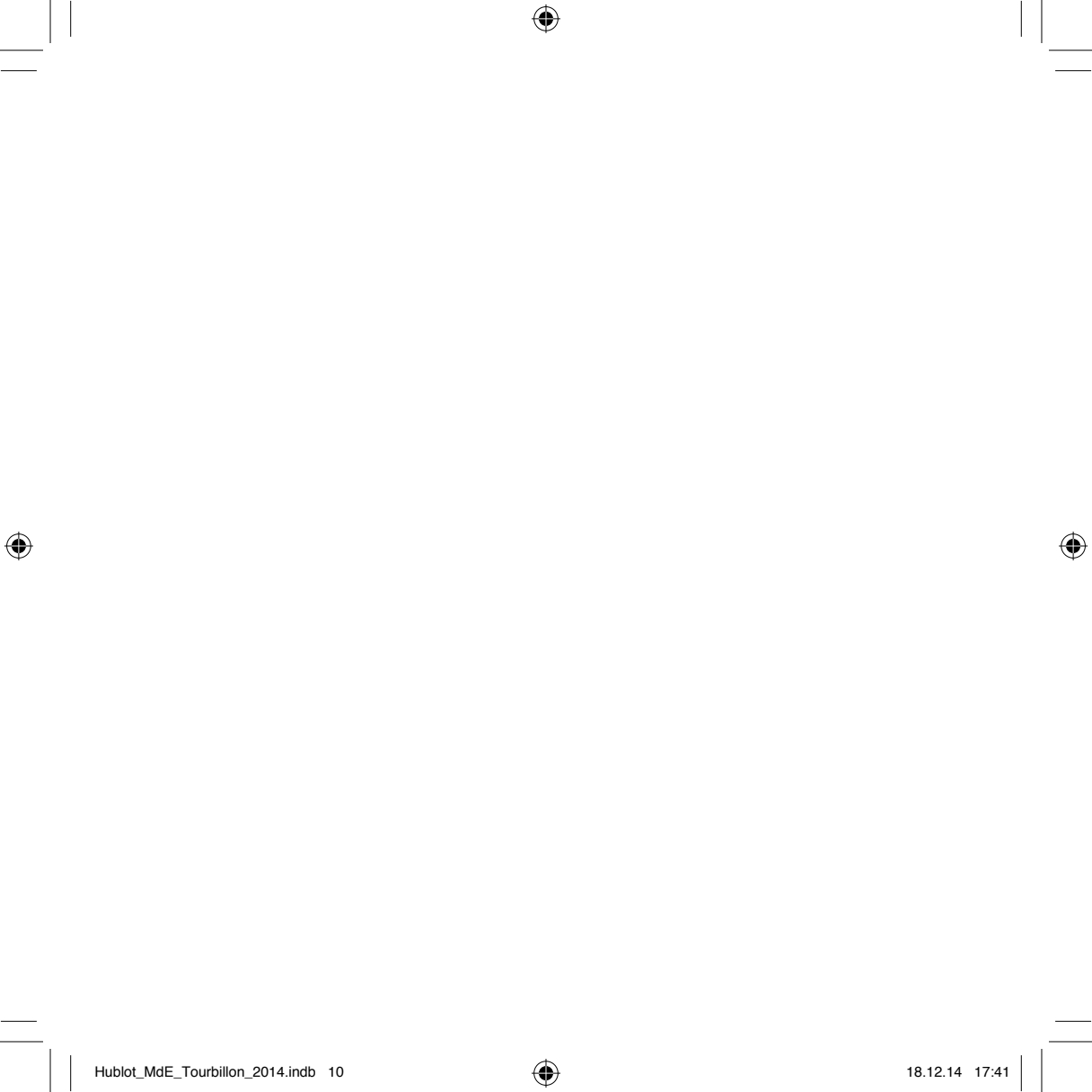
TOURBILLON VON HUBLOT

Das Tourbillon ist eine der größten Uhrenkomplikationen und zeugt zweifelsohne von höchstem Uhrmachertalent. Es besteht aus einem Mechanismus zur Verbesserung der Ganggenauigkeit der Uhren, der schwerkraftbedingte Fehler ausgleicht. Unruh und Hemmung sitzen in einem Käfig, der selbst eine Umdrehung pro Minute ausführt. Neben dieser technischen Funktion bietet das Tourbillon durch die Drehung seines Käfigs sowie die schön anzusehende Bewegung der Hemmung auch einen visuellen Reiz.

Hublot interpretiert die Tourbillon-Uhren auf moderne und zeitgemäße Art mit einer eigenen Note neu, bleibt dabei aber auch der Uhrmachertradition treu.



DEUTSCH

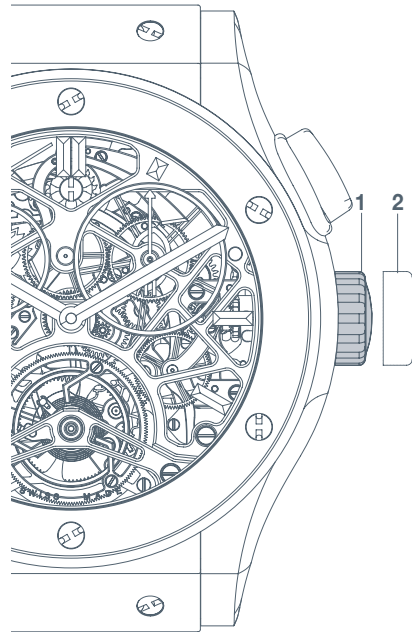


KURZEINFÜHRUNG ➡

FUNKTIONEN DER KRONE

Positionen der Krone:

1. Aufzug
2. Einstellen der Uhrzeit



DEUTSCH



AUFZUG UND GANGRESERVE

Position 1

ERKLÄRUNG

Mit dieser Funktion können Sie Ihre Uhr soweit aufziehen, dass die Zugfeder des Werks mit genügend mechanischer Energie versorgt ist, um ein einwandfreies Funktionieren der Uhr zu garantieren.

Bei allen „einfachen“ Tourbillon-Uhren beträgt die Gangreserve 115 Stunden, also etwas weniger als 5 Tage. Sie verringert sich durch zusätzliche Funktionen, wie beispielsweise den Chronographen, wenn dieser eingeschaltet ist.



ANWENDUNG

Wenn sich der Zeiger der Gangreserveanzeige der Nullstellung nähert, muss Ihre Uhr aufgezogen werden.

Drehen Sie hierzu wie auf der nebenstehenden Abbildung gezeigt die Krone im Uhrzeigersinn.

Hinweis: Alle Tourbillons verfügen über eine Gleitbride, die das anschlagsfreie Aufziehen von Hand ermöglicht, ohne dass die Gefahr einer Beschädigung der Aufzugsmechanik besteht. Achtung: Dies gilt nicht für Tourbillons mit Minutenrepetition.



GANGRESERVEANZEIGE

Wenn die Gangreserveanzeige im roten Bereich steht, ist das Minimum erreicht. Ihre Uhr muss in diesem Fall aufgezogen werden.



Wenn die Gangreserveanzeige im schwarzen Bereich steht, ist die Gangreserve noch ausreichend.

EINSTELLEN DER UHRZEIT

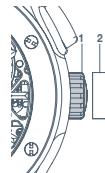
Position 2

ERKLÄRUNG

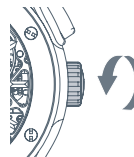
Mittels dieser Funktion können Sie die Zeit Ihrer Uhr durch Drehen der Krone einstellen.

ANWENDUNG

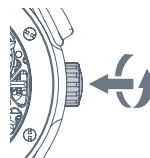
1. Ziehen Sie die Krone in die Position 2 heraus.



2. Drehen Sie nun die Krone in die eine oder die andere Richtung, bis Ihre Uhr die gewünschte Zeit anzeigt.



3. Drücken Sie nach Einstellung der Uhrzeit die Krone wieder in Position 1 in Richtung Gehäuse.

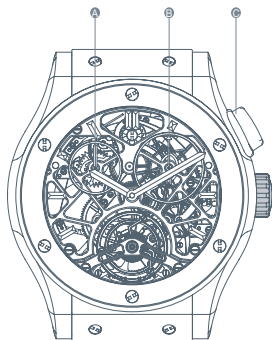


DEUTSCH

CHRONOGRAPH

ERKLÄRUNG

Die Chronographenfunktion ermöglicht es Ihnen, eine nach Wunsch bestimmte Dauer zu messen. Es handelt sich um einen Monodrücker-Chronographen, das heißt, alle Funktionen (Start, Stopp und Reset) werden mit Hilfe eines einzelnen Druckers bei 2 Uhr (C) bedient. Das Zifferblatt enthält 2 Zähler. Der Minutenzähler befindet sich bei 10 Uhr (A), der Sekundenzähler bei 2 Uhr (B). Wenn Sie Zeitabschnitte von mehr als 60 Sekunden messen, wird die abgelau-fene Zeit auf einem 30-Minuten-Zähler akkumuliert.



CHRONOGRAPH

ANWENDUNG

Vergewissern Sie sich vor dem Messen eines Zeitabschnitts, dass die beiden Chronographenzeiger (Minuten und Sekunden) (A+B) auf null gestellt sind.

START

Betätigen Sie den Drücker, der Chronographenzeiger setzt sich daraufhin sofort in Bewegung (C).

STOPP

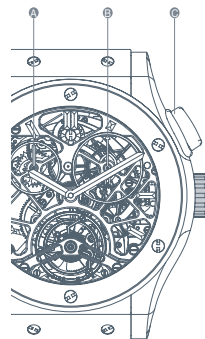
Ist das zu messende Ereignis beendet, betätigen Sie erneut den Drücker (C). Die Chronographenzeiger halten an, und die genaue Dauer des Ereignisses wird angezeigt.

RESET

Betätigen Sie zum Zurückstellen auf null ein drittes Mal den Drücker (C).

HINWEIS: Es ist erst nach einer Nullrückstellung möglich, den Chronographen erneut zu starten.

ACHTUNG: Wenn Sie möchten, dass Ihr Chronograph kontinuierlich läuft, müssen Sie Ihre Uhr häufiger aufziehen. Dies ist darauf zurückzuführen, dass der Chronograph zusätzliche Energie benötigt, was die Gangreserve der Uhr erheblich einschränkt. Es kann deshalb bei Modellen mit Gangreserveanzeige sein, dass der Zeiger der Gangreserveanzeige noch 2 Tage anzeigt, das Tourbillon jedoch schon eher anhält.





MINUTENREPETITION

ERKLÄRUNG

Die Minutenrepetition – und dabei darf man nicht vergessen, dass die Beherrschung dieser Komplikation nach wie vor wenigen privilegierten Manufakturen vorbehalten ist – gilt als wichtige Komplikation in der hohen Uhrmacherkunst. Als Repetition bezeichnet man bei einer Uhr einen Mechanismus, der auf Wunsch läutet, wenn man den zugehörigen Riegel auslöst. Diese Uhren entstanden vor der großflächigen Nutzung des elektrischen Stroms, um auch im Dunkeln die Uhrzeit zu kennen. Es gibt mehrere Arten von Repetitionen, mit denen die Zeit in verschiedenen Genauigkeitsgraden hörbar gemacht werden kann – von der einfachen Viertelstundenrepetition (nur volle Stunden und Viertelstunden werden geschlagen) bis hin zur Minutenrepetition, bei der die Zeit durch unterschiedliche Klänge für Stunden, Viertelstunden und Minuten auf die Minute genau angegeben wird. Letztere verfügt obendrein über eine Doppelklangfeder, die sich durch ihre außergewöhnliche Länge auszeichnet (im Vergleich zu einem herkömmlichen Glockenschlag doppelt so lang). Der Klang ist dadurch facettenreicher und voller und die Nachklingzeit besonders lang. Minutenrepetitionen sind wahre Meisterwerke der Mikromechanik und unter Sammlern heiß begehrt.



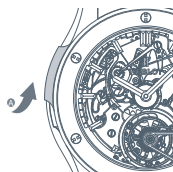


MINUTENREPETITION



FUNKTIONSWEISE

Das Schlagwerk läutet nicht immer sondern auf Wunsch. Um es zu hören, müssen Sie den Auslöseriegel des Schlagwerkmechanismus an der Lünettenflanke betätigen.



Schieben Sie den Riegel (A) von 9 Uhr auf 10 Uhr. Dabei ist zu beachten, dass sich der Auslöseriegel je nach Länge des Schlagwerks unterschiedlich weit verschieben lässt. Der Auslöseriegel muss also bis zum Anschlag bewegt werden. Bitte wenden Sie keine Gewalt an, wenn Sie den Anschlag erreicht haben.

MINUTENREPETITION

AUFZUG

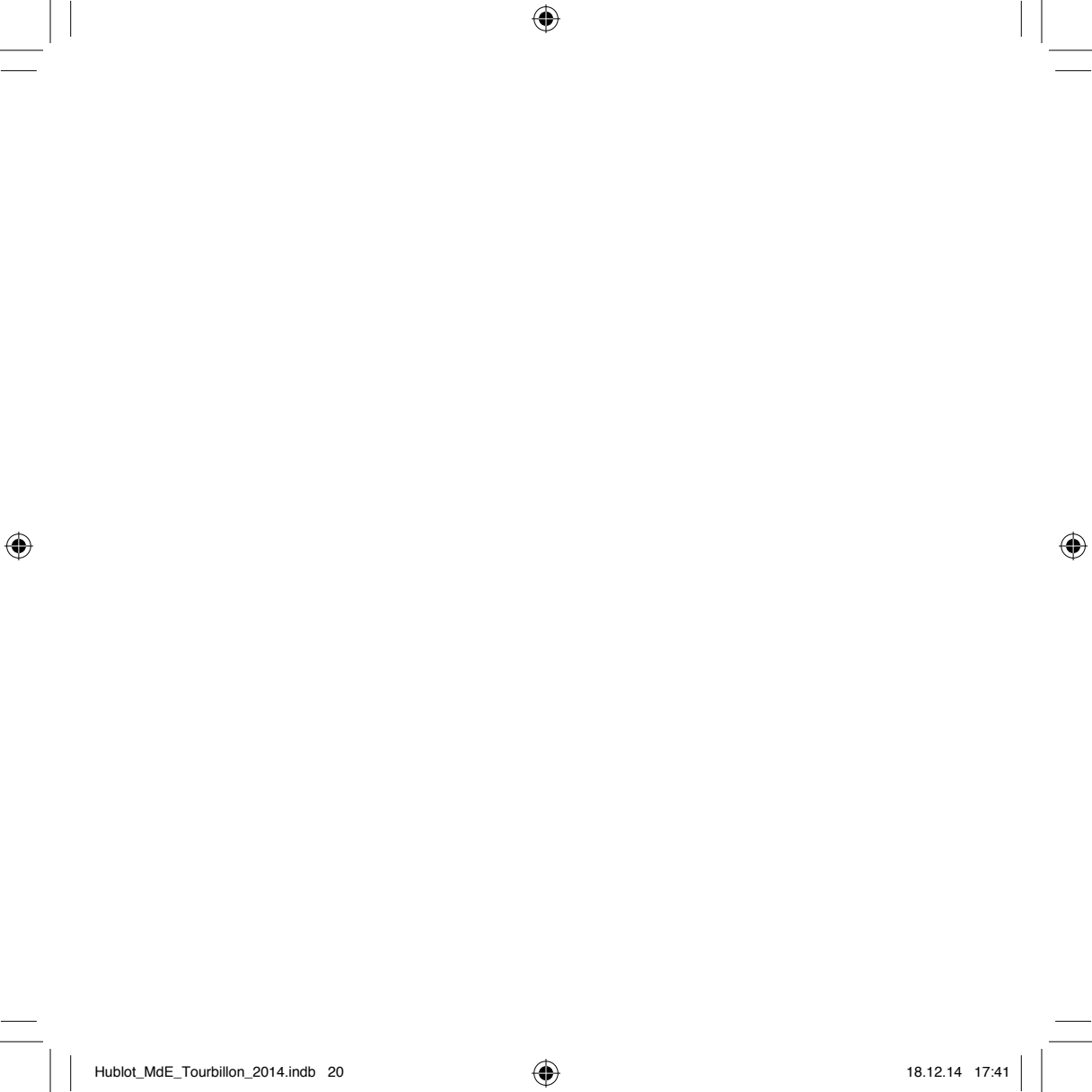
Achten Sie darauf, dass Sie beim Aufziehen einer Minutenrepetition bei Erreichen des Anschlags keine Gewalt anwenden.

VORSICHT

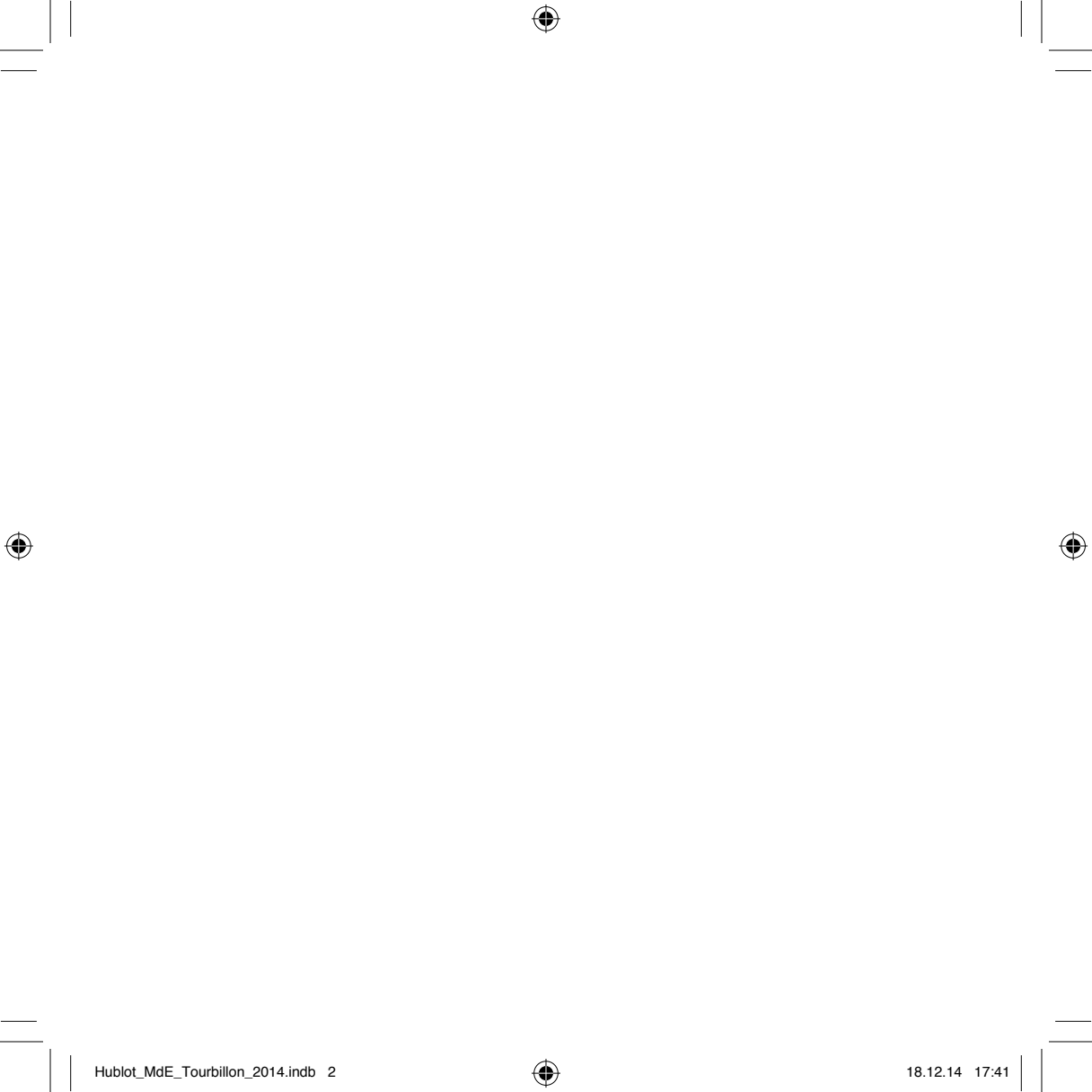
Während das Schlagwerk läutet, darf keinesfalls die Uhrzeit eingestellt werden. Ebenso darf beim Einstellen der Uhrzeit nicht das Schlagwerk betätigt werden. Der Mechanismus ist nicht dafür ausgelegt, dass diese beiden Vorgänge gleichzeitig erfolgen können, und wird in einem solchen Fall weitgehend zerstört.

Außerdem sollte das Ende des Schlagwerks abgewartet werden, bevor der Schlagwerkmechanismus erneut ausgelöst wird.

DEUTSCH



ESPAÑOL





Ha elegido un reloj Hublot y, al hacerlo, entrará en un nuevo universo...
Cada uno de los relojes Hublot hace gala de sus diferencias e impone en todo momento, con fuerza y carácter, una increíble personalidad. Así, de esta formidable riqueza de materiales, funciones, colores y formas, nace una firma de relojería singular: Hublot.

Vinculada al concepto de «Arte de la Fusión» y alimentada por este espíritu de innovación, la manufactura de relojería suiza Hublot representa el vínculo entre la tradición relojera y la modernidad, al fusionar materiales de gran rendimiento e inusuales como el carbono, el circonio, el tantalio, el titanio, el tungsteno, la cerámica y el aluminio con materiales más convencionales como el oro, el acero, los diamantes y las piedras preciosas y al desarrollar al mismo tiempo movimientos tradicionales con un diseño innovador y creativo.

Este concepto fundador hace de su reloj una pieza única. Al volver la página, entrará en el universo de los Big Bang, Classic Fusion y King Power. Cada uno de estos relojes es testimonio de la fusión entre tradición e innovación.

ESPAÑOL

GARANTÍA INTERNACIONAL LIMITADA



Este reloj Hublot se ha fabricado siguiendo la más pura tradición relojera suiza y ha sido probado de manera individual con el fin de garantizar su hermeticidad y funcionamiento perfecto. No obstante, el reloj cuenta con una garantía internacional limitada que cubre cualquier defecto de fabricación durante dos años a partir de la fecha de compra y de un año tras una reparación de conformidad con las condiciones indicadas a continuación.

¿Qué cubre?

Con esta garantía limitada, Hublot se compromete a reparar gratuitamente cualquier problema de funcionamiento del reloj derivado de un defecto de fabricación. Esta garantía solo es válida en los Centros de servicio Hublot cuyos datos de contacto figuran en la página web de Hublot: www.hublot.com y está sujeta a determinadas condiciones que le invitamos a leer a continuación.

¿Cuáles son las condiciones de aplicación de la garantía?

Para poder beneficiarse de esta garantía limitada, deben cumplirse las siguientes condiciones:

- La tarjeta de garantía internacional debe haber sido activada por el vendedor o debe incluir la fecha y la firma de un distribuidor Hublot autorizado en el momento de la compra; la garantía Hublot no será aplicable a relojes vendidos sin tarjeta de garantía válida debidamente firmada y cumplimentada por un distribuidor Hublot autorizado o por una tienda monomarca Hublot.
- El número de serie grabado en la caja debe ser perfectamente legible y no deberá haberse suprimido, modificado, falsificado, alterado, remplazado, borrado, cambiado o resultar ilegible ninguna parte del fondo de la caja original ni del número original.

El incumplimiento de estas condiciones conlleva la anulación de todos los derechos derivados del sistema de garantía internacional Hublot.

¿Qué no cubre?

Los defectos resultantes de la intervención de personas ajenas a un Centro de servicio Hublot no están cubiertos por esta garantía y la dejan sin efecto. La garantía limitada tampoco cubre las pulseras, cristales, pilas ni los posibles arañazos, abolladuras o deterioros de la caja y del movimiento resultantes de un error de manipulación y tampoco será aplicable, de un modo general, en caso de un uso del reloj incorrecto o inadecuado.

Condiciones generales y restricciones

Esta garantía anula y reemplaza automáticamente las demás garantías previstas por las leyes nacionales, incluida la garantía implícita de calidad comercial. Determinadas normativas locales pueden no autorizar la exclusión o la limitación de los daños accesorios o indirectos, en cuyo caso no será aplicable la limitación o la exclusión de garantía citada anteriormente. Esta garantía le otorga unos derechos específicos y las normativas locales, que varían en función del país, pueden conferirle otros. Hublot y los Centros de servicio oficiales son los únicos autorizados para decidir la reparación o cualquier otra medida adecuada para todos los relojes Hublot cubiertos por esta garantía internacional.

Le recomendamos enviar su Hublot por correo certificado, cuidadosamente embalado para evitar daños, al Centro de servicio Hublot más cercano o llevarlo a su distribuidor autorizado Hublot o a su tienda monomarca Hublot. Encontrará la lista de Centros de servicio Hublot en nuestra web: www.hublot.com. Previa solicitud, estos le facilitarán los datos de su distribuidor autorizado Hublot o de su tienda monomarca Hublot más cercana. Esta garantía no afecta a sus dere-

chos legales como consumidor. Cerciórese de que cuenta con una tarjeta de garantía internacional, pues la misma es indispensable para poder beneficiarse de las prestaciones de garantía internacional Hublot descritas anteriormente.

En nuestra página web encontrará algunas recomendaciones para el uso y el mantenimiento de su Hublot. Léalas atentamente, pues la garantía excluye el uso o el tratamiento inadecuados.

RECOMENDACIONES Y MANTENIMIENTO

Los relojes Hublot se fabrican y prueban siguiendo los criterios más estrictos. Para preservar esta cualidad, recomendamos realizar una revisión completa del reloj cada 3 a 5 años. En efecto, las variaciones de temperatura, la humedad, la transpiración y los golpes repetidos pueden, con el transcurso de los años, afectar a su hermeticidad y funcionamiento.

Gracias a una caja hermética y a una pulsera de caucho, oro, carbono, acero o cerámica, los relojes Hublot resultan perfectamente lavables. Si la correa es de piel de aligátor, se recomienda evitar los baños. Por lo tanto, límpielo con regularidad con agua tibia jabonosa, aclárelo y séquelo cuidadosamente con un paño suave. Tras un baño en el mar, aclare el reloj con agua dulce.

ESPAÑOL

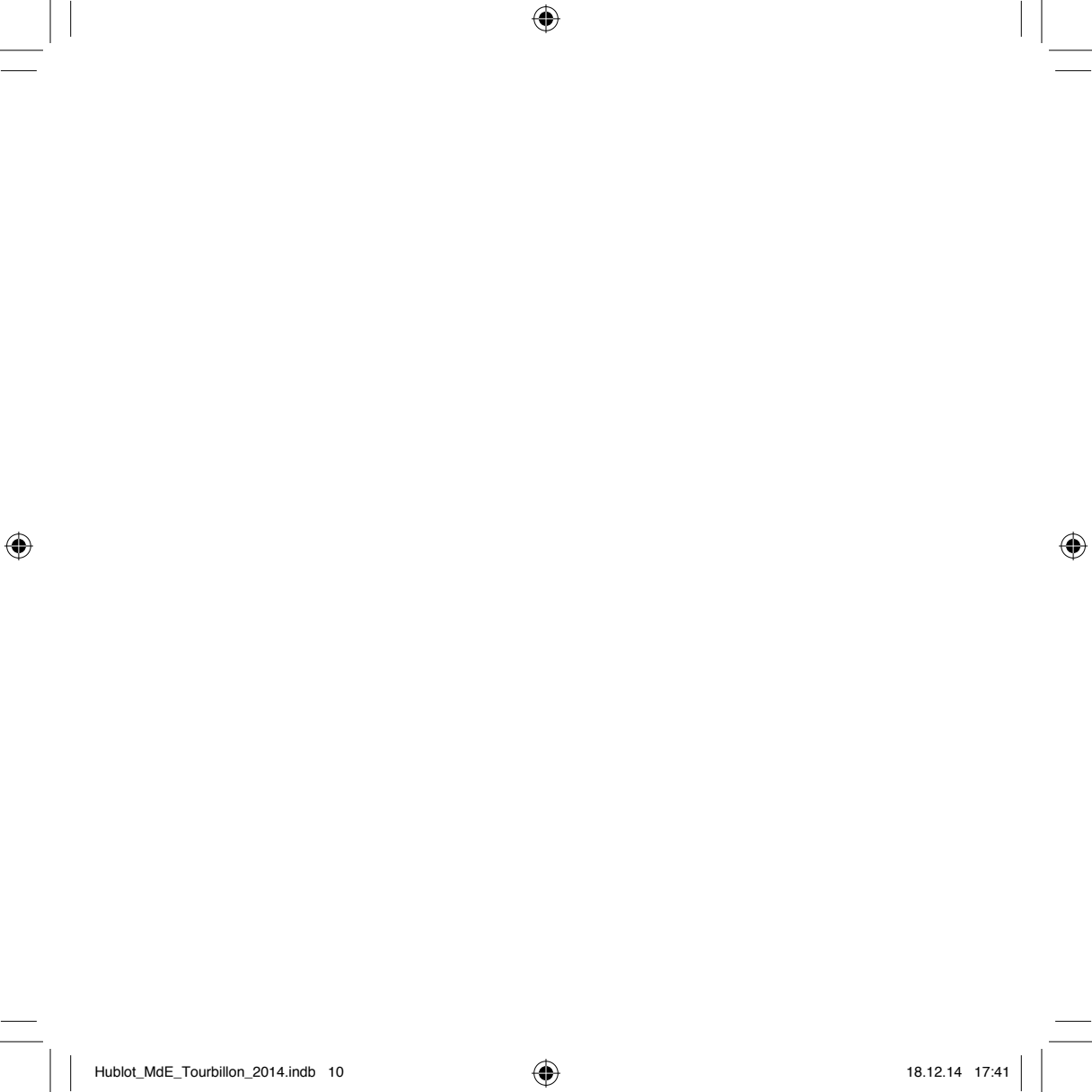
EL TOURBILLON DE HUBLOT

El tourbillon sigue siendo una de las principales complicaciones relojeras y, sin duda, lleva la huella de los maestros relojeros de mayor talento. Consiste en un mecanismo destinado a mejorar la precisión de los relojes mediante la compensación de los efectos de la gravedad terrestre. El volante y el escape están alojados en una cage que gira sobre sí misma y que da una vuelta en un minuto. Más allá de su función técnica, el tourbillon ofrece gran atractivo a la vista gracias al giro de la cage, a su estética y a la belleza del funcionamiento de su escape.

Hublot revisita a su manera los relojes con tourbillon reinterpretándolos con un enfoque moderno y contemporáneo que mantiene el respeto por la tradición relojera.



ESPAÑOL

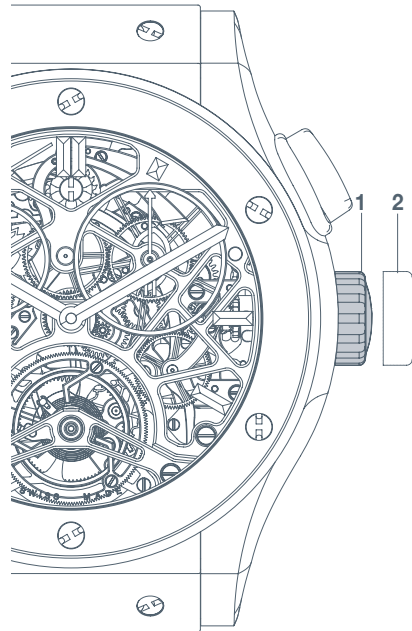


MANUAL RÁPIDO

FUNCIONES DE LA CORONA

Posiciones de la corona:

1. Cuerda
2. Ajuste de la hora



ESPAÑOL



CUERDA Y RESERVA DE MARCHA

Posición 1

INTRODUCCIÓN

Esta función permite acumular la energía necesaria para el correcto funcionamiento del reloj.

En todos los relojes con tourbillon «simples», la autonomía del reloj es ligeramente inferior a 5 días, es decir, 115 horas. Esta disminuye si se añade una función adicional, como en el caso de activación del cronógrafo.



UTILIZACIÓN

Cuando la aguja del indicador de reserva de marcha se acerca a cero, debe dar cuerda al reloj.

Para ello, gire la corona en el sentido de las agujas como se muestra en la ilustración contigua.

Nota: Todos los tourbillons cuentan con una brida deslizante, que permite un remontaje manual sin alcanzar el tope y sin riesgo de avería del mecanismo de cuerda. Tenga en cuenta que lo anterior no es válido para los tourbillons con repetición de minutos.



INDICADOR DE RESERVA DE MARCHA

Cuando el indicador de reserva de marcha está en la zona roja, está al mínimo. En este momento se deberá dar cuerda al reloj.



Cuando el indicador de reserva de marcha está en la zona negra, aún cuenta con autonomía.

PUESTA EN HORA

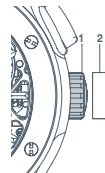
Posición 2

INTRODUCCIÓN

Esta función permite ajustar la hora del reloj por medio de la corona.

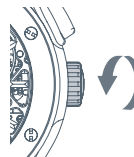
UTILIZACIÓN

1. Tire de la corona hasta la posición 2.

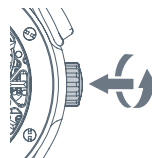


ESPAÑOL

2. Gire la corona en un sentido u otro para ajustar el reloj a la hora adecuada.



3. Cuando el reloj esté en hora, debe presionarse de nuevo la corona contra la caja en la posición 1.



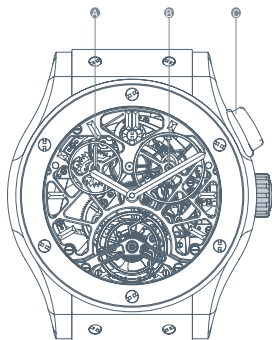


CRONÓGRAFO

INTRODUCCIÓN

La función de cronógrafo le permitirá medir un tiempo determinado a su elección. Se trata de un cronógrafo con monopulsador, es decir, en el que todas las funciones (start, stop y reset) se controlan con un único pulsador, que se encuentra en las 2 h (C). En la esfera hay dos contadores: uno de ellos es el de los minutos, ubicado en las 10 h (A); el otro es de los segundos y se encuentra en las 2 h (B).

Cuando se mide un periodo de tiempo que supera los 60 segundos, el tiempo transcurrido se acumula en un contador de 30 minutos.



CRONÓGRAFO



UTILIZACIÓN

Antes de medir un periodo de tiempo, debe asegurarse de que las dos agujas del cronógrafo (de minutos y de segundos) (A+B) se hayan puesto a cero correctamente.

START

Presione el pulsador y la aguja del cronógrafo se pondrá inmediatamente en marcha (C).

STOP

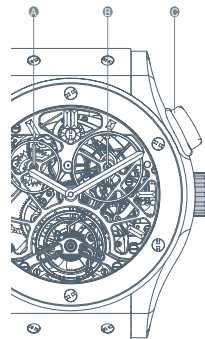
Cuando el proceso a medir llegue a su fin, presione de nuevo el pulsador (C). Las agujas se detendrán y marcarán con precisión la duración del proceso.

RESET

Para la puesta a cero, presionar una tercera vez el pulsador (C).

NOTA: No es posible poner de nuevo en marcha el cronógrafo sin haber realizado previamente la puesta a cero.

ATENCIÓN : Si desea que el cronógrafo funcione de manera ininterrumpida, deberá dar cuerda al reloj con mayor frecuencia. En efecto, el funcionamiento del cronógrafo requiere energía adicional, lo que tendrá un efecto considerable en la reserva de marcha del reloj. Por este motivo, en aquellos modelos que cuentan con indicador de reserva de marcha, podría suceder que la aguja de autonomía indique dos días restantes de reserva de marcha y que, sin embargo, el tourbillon agote su autonomía y se detenga.



ESPAÑOL



REPETICIÓN DE MINUTOS

INTRODUCCIÓN

La repetición de minutos —cuyo dominio, es preciso recordar, es un privilegio al alcance de un número limitado de manufacturas— se considera una de las complicaciones de mayor importancia en el sector de la Alta Relojería. Se llama «repetición» a un reloj que cuenta con un mecanismo que marca las horas previa solicitud, cuando se arma el cerrojito. Estos relojes se crearon antes de que la electricidad se usara de forma generalizada, por lo que permiten saber qué hora es en la oscuridad. Hay otros tipos de repeticiones que permiten «oír» el tiempo con distintos grados de precisión: desde la sencilla repetición de cuartos, que marca únicamente las horas y los cuartos, hasta la repetición de minutos, que marca el transcurso del tiempo minuto a minuto utilizando distintos tonos para horas, cuartos y minutos. Esta cuenta además con un doble timbre catedral caracterizado por su extrema duración (el doble que la de un timbre clásico). De esta forma, el sonido gana en matices y riqueza, con un tiempo de resonancia especialmente largo. Las repeticiones de minutos son auténticas obras maestras de la micromecánica y muy apreciadas por los coleccionistas.



ESPAÑOL

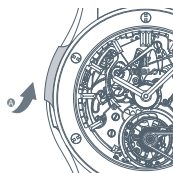


REPETICIÓN DE MINUTOS



FUNCIONAMIENTO

No es una sonería automática, sino que funciona previa solicitud. Para oír la sonería, debe accionarse el cerrojo de armado del mecanismo de la sonería, situado en la luneta de bisel.



Presionar el cerrojo (A) de las 9 h en la dirección de las 10 h. Tenga en cuenta que el recorrido del cerrojo de armado varía en función de la duración de la sonería. El cerrojo debe presionarse hasta el tope. Le recomendamos que preste especial atención para no forzar el mecanismo al alcanzar dicho tope.

REPETICIÓN DE MINUTOS

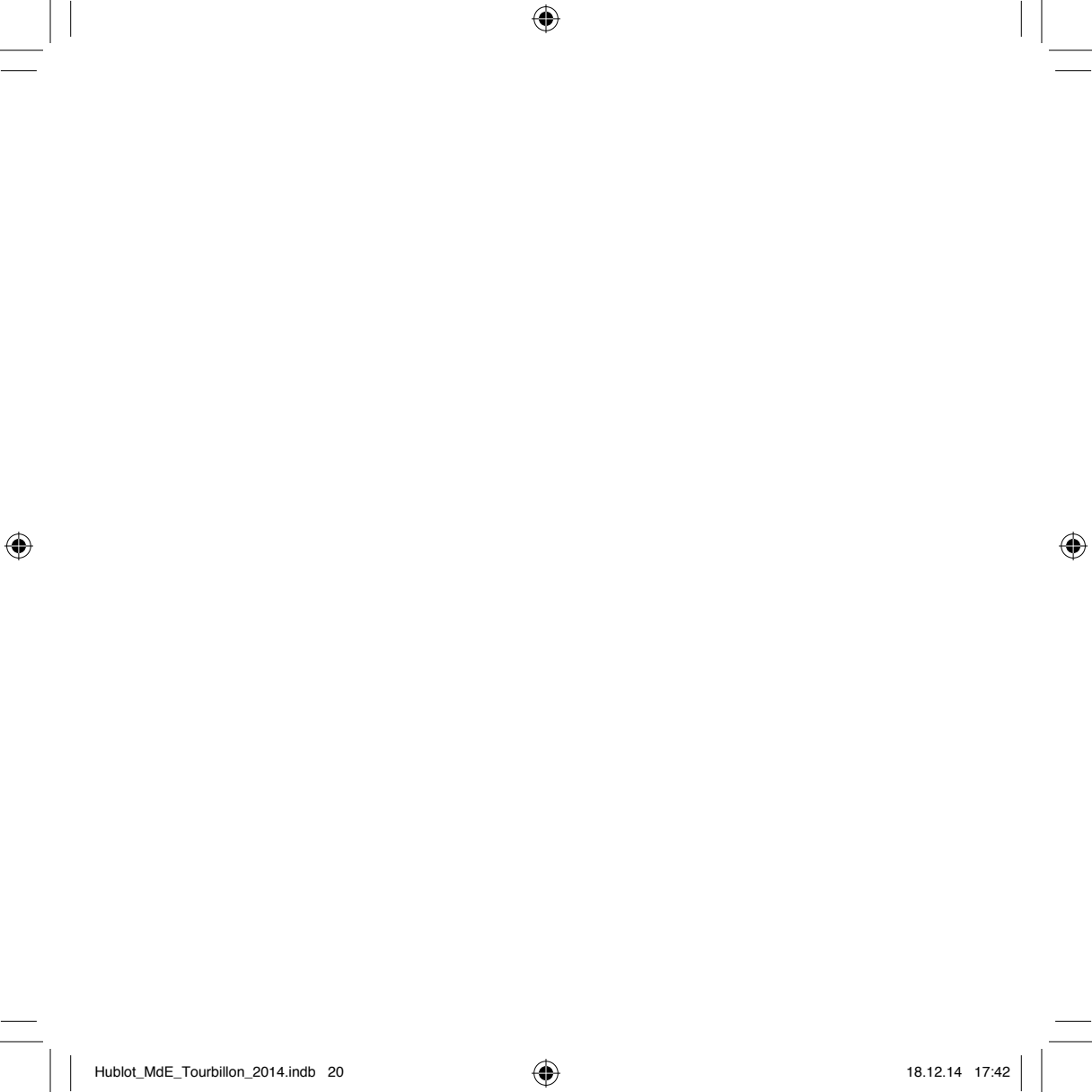
CARGA

Cuando se realiza el remontaje de una repetición de minutos, preste especial atención para no forzar el mecanismo al alcanzar dicho tope.

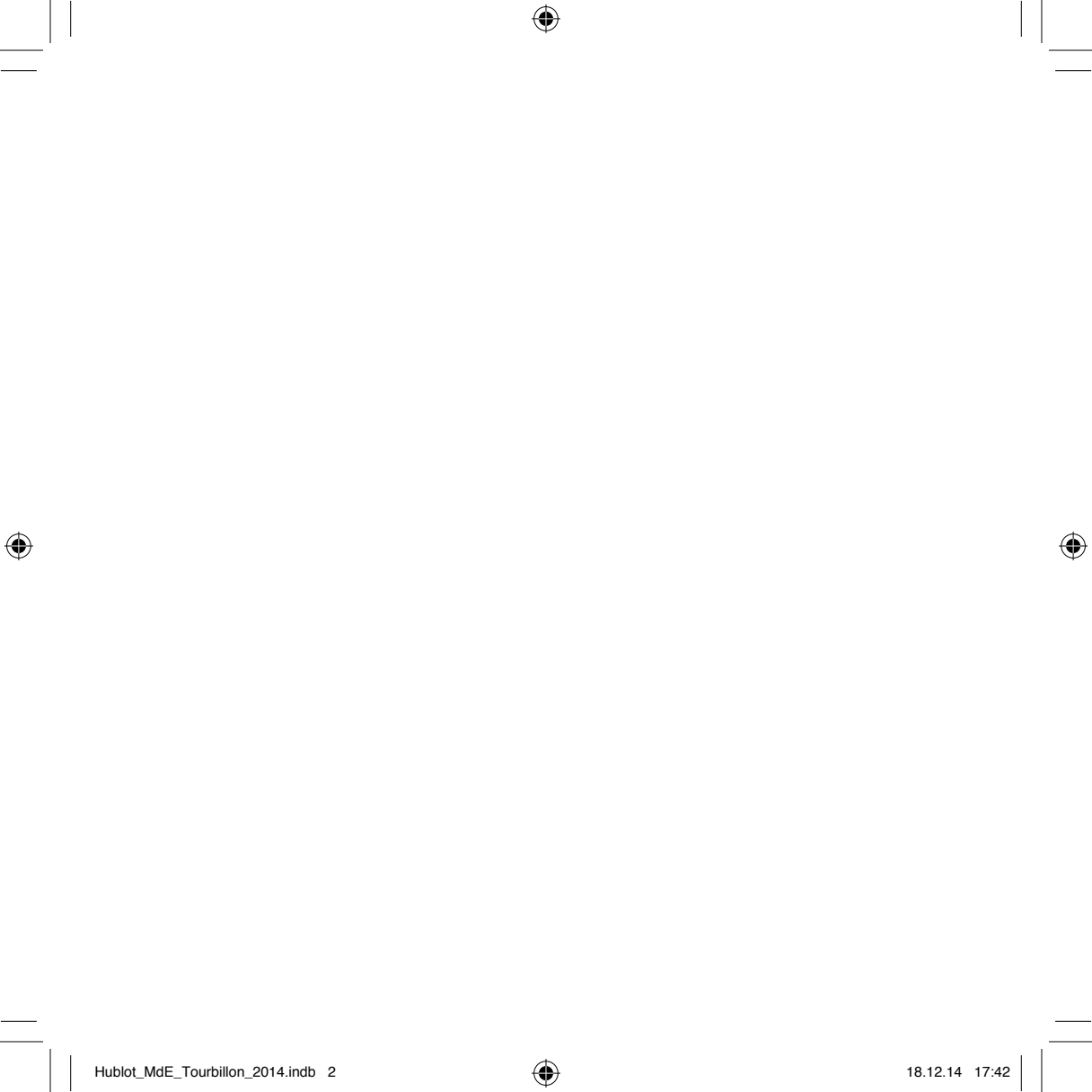
PRECAUCIÓN

Cuando la sonería resuena, no se debe, en ningún caso, realizar una puesta en hora. De forma similar, no se debe accionar la sonería cuando el reloj se está poniendo en hora. El mecanismo no está diseñado para realizar ambas acciones de forma simultáneamente y sufrirá daños muy graves si esto sucede.

Por otro lado, es preferible esperar a que finalice la sonería para volver a armar el mecanismo de esta.



ITALIANO





Lei ha scelto un orologio Hublot; sta per entrare in un nuovo mondo...

Ogni pezzo coltiva la propria particolarità, per asserire in ogni occasione la propria forte e incredibile personalità. Da questa straordinaria ricchezza di materiali, funzioni, colori e forme nasce una Maison orologiera diversa da tutte: Hublot.

Fedele al concetto dell'“Arte della Fusione” e spinta dal suo spirito innovativo, la Maison orologiera svizzera Hublot rappresenta l'anello di congiunzione tra tradizione orologiera e modernità, abbinando materiali insoliti e ad alte prestazioni come carbonio, zirconio, tantalio, titanio, tungsteno, ceramica e alluminio ad altri più convenzionali come oro, acciaio, diamanti e pietre preziose e sviluppando al contempo movimenti tradizionali, sempre con un design innovativo e creativo.

Questo concetto fondamentale rende il Suo orologio veramente unico. Girando questa pagina entrerà nell'universo di Big Bang, Classic Fusion e King Power...
– dove ogni orologio testimonia la fusione tra tradizione e innovazione.

ITALIANO

GARANZIA INTERNAZIONALE LIMITATA



Il Suo orologio Hublot, realizzato nella più pura tradizione orologiera svizzera, è stato controllato individualmente per garantirne l'impermeabilità e il perfetto funzionamento. L'orologio è comunque coperto da una garanzia internazionale limitata contro qualsiasi difetto di fabbricazione, con validità di due anni a partire dalla data di acquisti e 1 anno a seguito di una riparazione, in base alle condizioni specificate di seguito.

Cosa copre la garanzia?

In virtù della presente garanzia limitata, Hublot si impegna a riparare gratuitamente eventuali anomalie di funzionamento del Suo orologio derivanti da un difetto di fabbricazione. Tale garanzia potrà essere fatta valere esclusivamente presso i Centri di Assistenza Hublot, i cui indirizzi sono reperibili sul sito Internet di Hublot all'indirizzo www.hublot.com. Dovranno essere soddisfatte alcune condizioni restrittive riportate di seguito che La preghiamo di leggere con attenzione.

Quali sono le condizioni restrittive della garanzia?

Per usufruire di questa garanzia limitata, dovranno essere soddisfatte le seguenti condizioni:

- la scheda di garanzia internazionale deve essere stata attivata dal rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio o essere stata firmata e datata da un rivenditore Hublot autorizzato; Hublot non onorerà la garanzia di orologi venduti senza scheda di garanzia valida, debitamente firmata e compilata da un rivenditore Hublot autorizzato o da una boutique monomarca Hublot;
- il numero di serie inciso sulla cassa deve essere perfettamente leggibile e nessuna parte del fondello originale o del numero originale dovrà essere stata

soppressa, modificata, falsificata, alterata, sostituita, cancellata, snaturata o resa illeggibile.

Il mancato rispetto di queste condizioni comporta l'annullamento di qualsivoglia diritto derivante dal sistema di garanzia internazionale Hublot.

Cosa non copre la garanzia?

I difetti risultanti da un intervento di un terzo diverso da un Centro di Assistenza Hublot non sono coperti dalla garanzia e la rendono nulla. La garanzia limitata non copre bracciali, vetri e pile, né graffi, eventuali ammaccature o deterioramento di cassa e movimento dovuti a errore di manipolazione e non si applica, in generale, in caso di uso scorretto o inadeguato dell'orologio.

Condizioni generali e restrizioni:

La presente garanzia annulla e sostituisce automaticamente ogni altra garanzia prevista dalle leggi nazionali, compresa la garanzia implicita di commerciabilità. Alcune normative locali possono non autorizzare l'esclusione o limitazione dei danni accessori o indiretti, in tal caso la limitazione o esclusione di garanzia suddetta non si applica. Questa garanzia conferisce dei diritti specifici e le normative locali, diverse a seconda del paese, possono conferirne altri. Solo Hublot e i Centri di Assistenza ufficiali sono abilitati a decidere sulla riparazione o altra misura idonea relativa agli orologi Hublot coperti dalla presente garanzia internazionale. Le consigliamo di inviare il Suo orologio Hublot per raccomandata, accuratamente imballato al fine di evitare danni, al Centro di Assistenza Hublot più vicino o di portarlo presso il Suo rivenditore autorizzato Hublot o la boutique monomarca Hublot. L'elenco dei Centri di Assistenza Hublot è disponibile sul nostro sito Internet www.hublot.com. Su richiesta, questi forniranno i dati

relativi al rivenditore autorizzato Hublot o alla boutique monomarca Hublot più vicini. La presente garanzia non pregiudica i Suoi diritti legali di consumatore. La preghiamo di accertarsi che siate in possesso di una scheda di garanzia internazionale, poiché questa è indispensabile per usufruire delle prestazioni della garanzia internazionale Hublot descritte sopra.

Il nostro sito Internet riporta alcune raccomandazioni per l'uso e la manutenzione del Suo Hublot. La preghiamo di seguirle scrupolosamente in quanto la garanzia è esclusa in caso di uso o trattamento inappropriati.

CONSIGLI E CURA

Gli orologi Hublot sono prodotti e controllati in base a criteri rigorosi. Per mantenere questa qualità, consigliamo una revisione completa ogni 3-5 anni. Le variazioni di temperatura, l'umidità, il sudore e urti ripetuti nel corso degli anni possono incidere sull'impermeabilità e sulla marcia dell'orologio.

Grazie alla cassa impermeabile e al cinturino in caucciù, oro, carbonio, acciaio o ceramica, il Suo Hublot può essere lavato con facilità. Se l'orologio è dotato di cinturino in alligatore, si raccomanda di toglierlo prima di fare il bagno. Pulire regolarmente l'orologio con acqua tiepida e sapone, risciacquare e asciugare accuratamente con un panno morbido. Dopo un bagno in mare, risciacquare l'orologio Hublot con acqua dolce.

ITALIANO

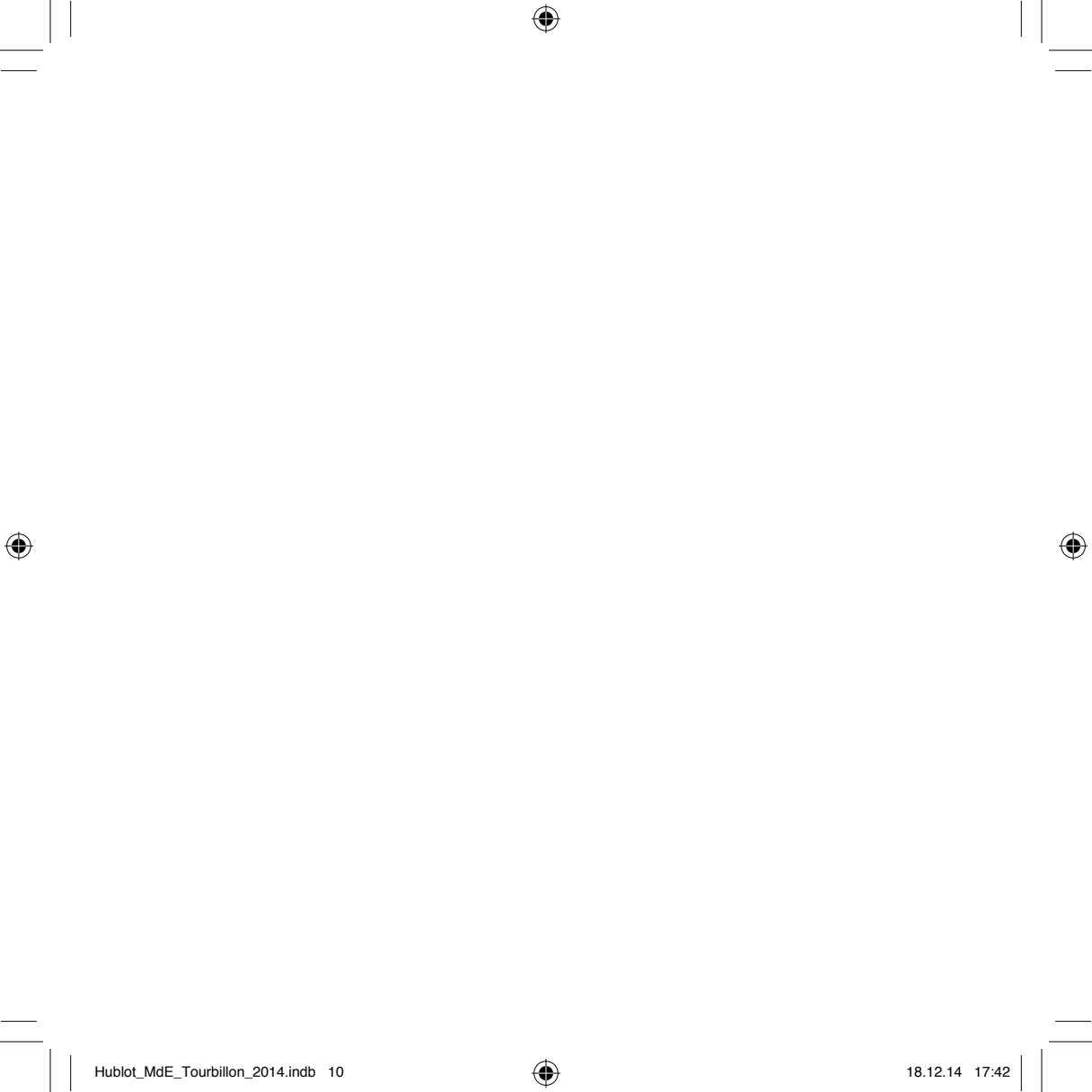
IL TOURBILLON HUBLOT

Il tourbillon è ancora oggi una delle più grandi complicazioni orologiere e porta la firma dei più talentuosi maestri orologiai. Consiste in un meccanismo che ha lo scopo di migliorare la precisione degli orologi compensando le perturbazioni dovute alla gravità. Il bilanciere e lo scappamento sono collocati in una gabbia che ruota su se stessa effettuando un giro al minuto. Oltre alla funzione tecnica, il tourbillon è una meraviglia per gli occhi, grazie alla rotazione della sua gabbia, ai dettagli estetici e alla bellezza del funzionamento del suo scappamento.

Hublot rivisita il tourbillon reinterpretandolo in modo moderno e contemporaneo ma nel rispetto della tradizione orologiera.



ITALIANO

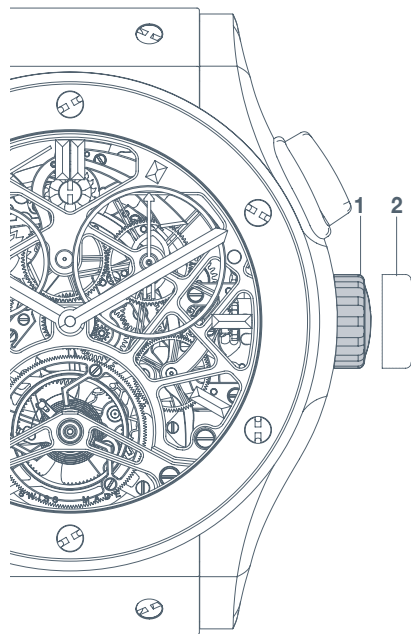


AVVIO RAPIDO

FUNZIONI DELLA CORONA

Posizioni della corona:

1. Carica
2. Messa all'ora



ITALIANO



RICARICA E AUTONOMIA DI MARCIA

posizione 1

INTRODUZIONE

Questa funzione consente di accumulare la forza necessaria per il corretto funzionamento dell'orologio.

Per tutti i tourbillon "semplici", l'autonomia è di poco inferiore ai 5 giorni, o 115 ore. Diminuisce quando si aggiunge una funzione supplementare, ad esempio se si attiva il cronografo.

USO



Quando la lancetta della riserva di carica si avvicina a zero, occorre ricaricare l'orologio.

Per farlo, ruotare la corona in senso orario, come mostrato nell'immagine a fianco.

NB: Tutti i tourbillon sono dotati di una molla a brida scorrevole, che consente la ricarica manuale senza tensioni eccessive all'arresto, evitando così di danneggiare il meccanismo di carica. Attenzione: questo non si applica ai tourbillon con ripetizione minuti.



INDICATORE DELLA RISERVA DI CARICA

Se l'indicatore della riserva di carica si trova nella zona rossa, significa che è al minimo. Occorre quindi ricaricare l'orologio.



Se l'indicatore della riserva di carica si trova nella zona nera, significa che l'orologio ha ancora autonomia.

MESSA ALL'ORA

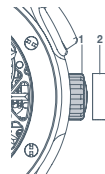
posizione 2

INTRODUZIONE

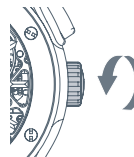
Questa funzione consente di impostare l'ora attraverso la corona.

USO

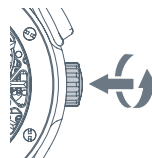
1. Estrarre la corona in posizione 2.



2. Ruotare la corona in uno dei due sensi per impostare l'ora desiderata.



3. Una volta regolata l'ora, riportare la corona contro la cassa in posizione 1.



ITALIANO

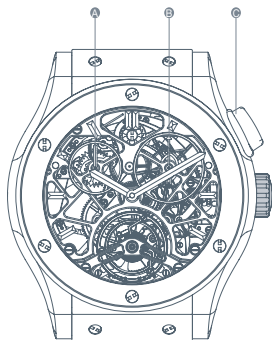


CRONOGRAFO

INTRODUZIONE

La funzione di cronografo consente di misurare un dato intervallo di tempo su richiesta. Si tratta di un cronografo monopulsante, vale a dire che tutte le funzioni (avvio, arresto e azzeramento) vengono eseguite utilizzando un unico pulsante posto a ore 2 (C). Il quadrante ha due contatori. Quello dei minuti si trova a ore 10 (A), quello dei secondi a ore 2 (B).

Quando si misura un periodo di tempo superiore ai 60 secondi, il tempo trascorso si accumula sul contatore 30 minuti.



CRONOGRAFO

USO

Prima di misurare un periodo di tempo, accertarsi che le 2 lancette del cronografo (minuti e secondi) (A + B) siano state azzerate.

AVVIO

Premere il pulsante: la lancetta del cronografo partirà immediatamente (C).

ARRESTO

Al termine dell'evento, premere di nuovo il pulsante (C).
Le lancette si arresteranno e visualizzeranno con precisione la durata dell'evento.

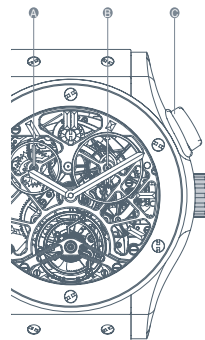
AZZERAMENTO

Per azzerare le lancette, premere una terza volta il pulsante (C).

NOTA: Non è possibile riavviare il cronografo senza averlo prima azzerato.

ATTENZIONE: Se si desidera che il cronografo sia sempre in funzione, occorre ricaricare l'orologio con maggiore frequenza. Il funzionamento del cronografo richiede infatti energia supplementare, con conseguente alterazione significativa della riserva di carica dell'orologio.

Pertanto, nei modelli con indicatore della riserva di carica, è possibile che l'indicatore mostri ancora 2 giorni di riserva di carica, ma che il tourbillon perda autonomia e si fermi.





RIPETIZIONE MINUTI

INTRODUZIONE

La Ripetizione minuti, la cui padronanza, va ricordato, rimane appannaggio di poche manifatture, è considerata un'importante complicazione dell'Alta Orologeria. Si chiama "ripetizione" un orologio dotato di un meccanismo che batte le ore su richiesta, quando si aziona il cursore. Nati prima della diffusione dell'energia elettrica, questi orologi permettevano di sapere che ora fosse anche al buio. Ci sono molti tipi di ripetizioni che consentono di ascoltare il tempo con vari gradi di precisione: dalla semplice "ripetizione quarti" (che suona solo le ore e i quarti) alla "Ripetizione Minuti", che indica il tempo al minuto, con toni diversi per ore, quarti e minuti. Quest'ultima è inoltre dotata di un doppio timbro cattedrale che si caratterizza per l'estrema lunghezza (due volte quella di un timbro tradizionale). Il suono diventa così più ricco e pieno, con un periodo di risonanza particolarmente lungo. Le ripetizioni minuti, veri e propri capolavori di micromeccanica, sono molto ambite dai collezionisti.



ITALIANO

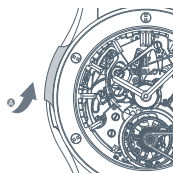


RIPETIZIONE MINUTI



FUNZIONAMENTO

Non si tratta di una suoneria automatica ma a richiesta. Per ascoltarla occorre azionare il cursore della suoneria, che si trova sul disco anse.



Spingere il cursore (A) da ore 9 verso ore 10. La corsa del cursore varia in base alla lunghezza della suoneria. Il cursore dovrà essere fatto scorrere fino all'arresto. Si raccomanda di non forzare una volta raggiunto l'arresto.

RIPETIZIONE MINUTI

CARICA

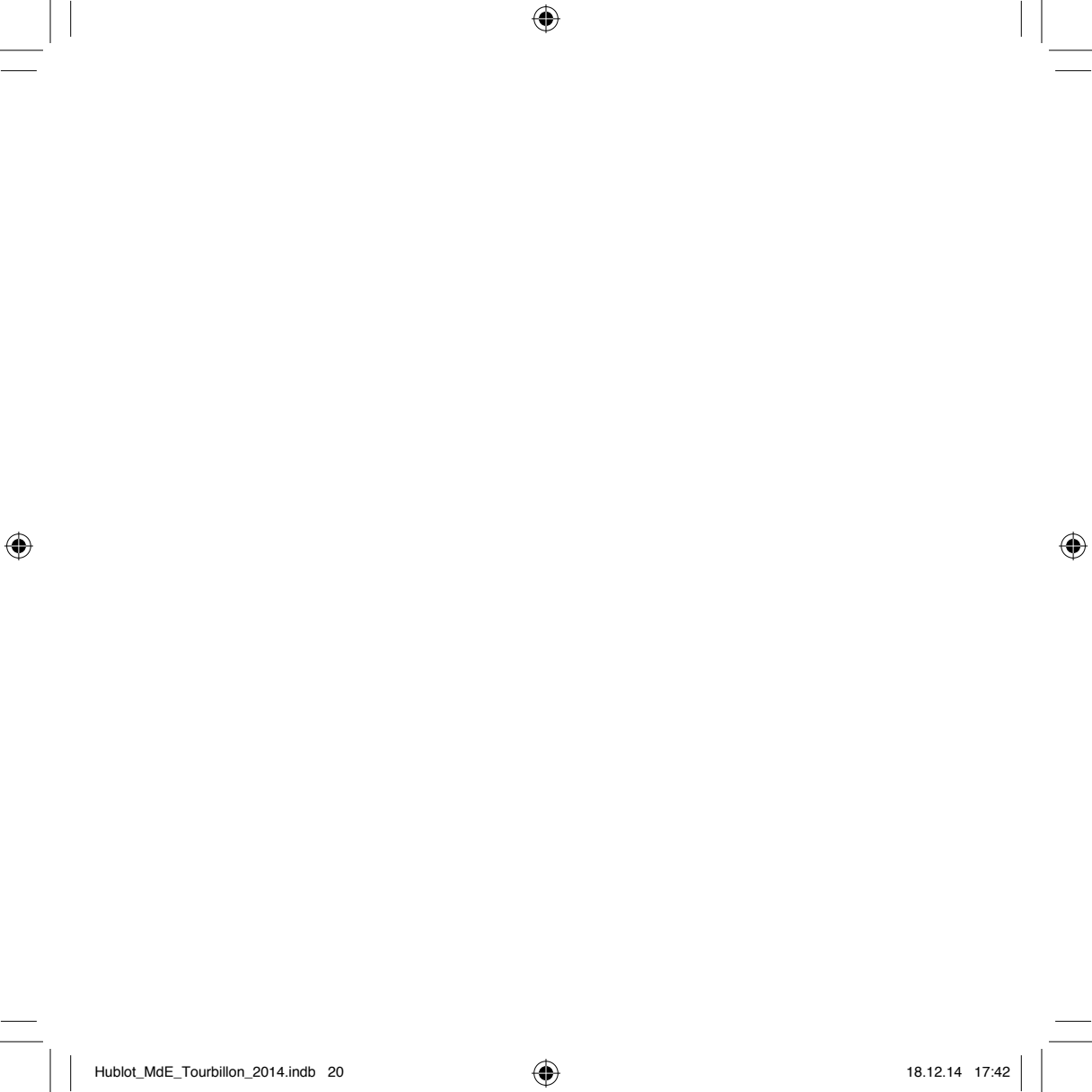
Quando si ricarica una ripetizione minuti, non forzare una volta raggiunto l'arresto.

PRECAUZIONI D'USO

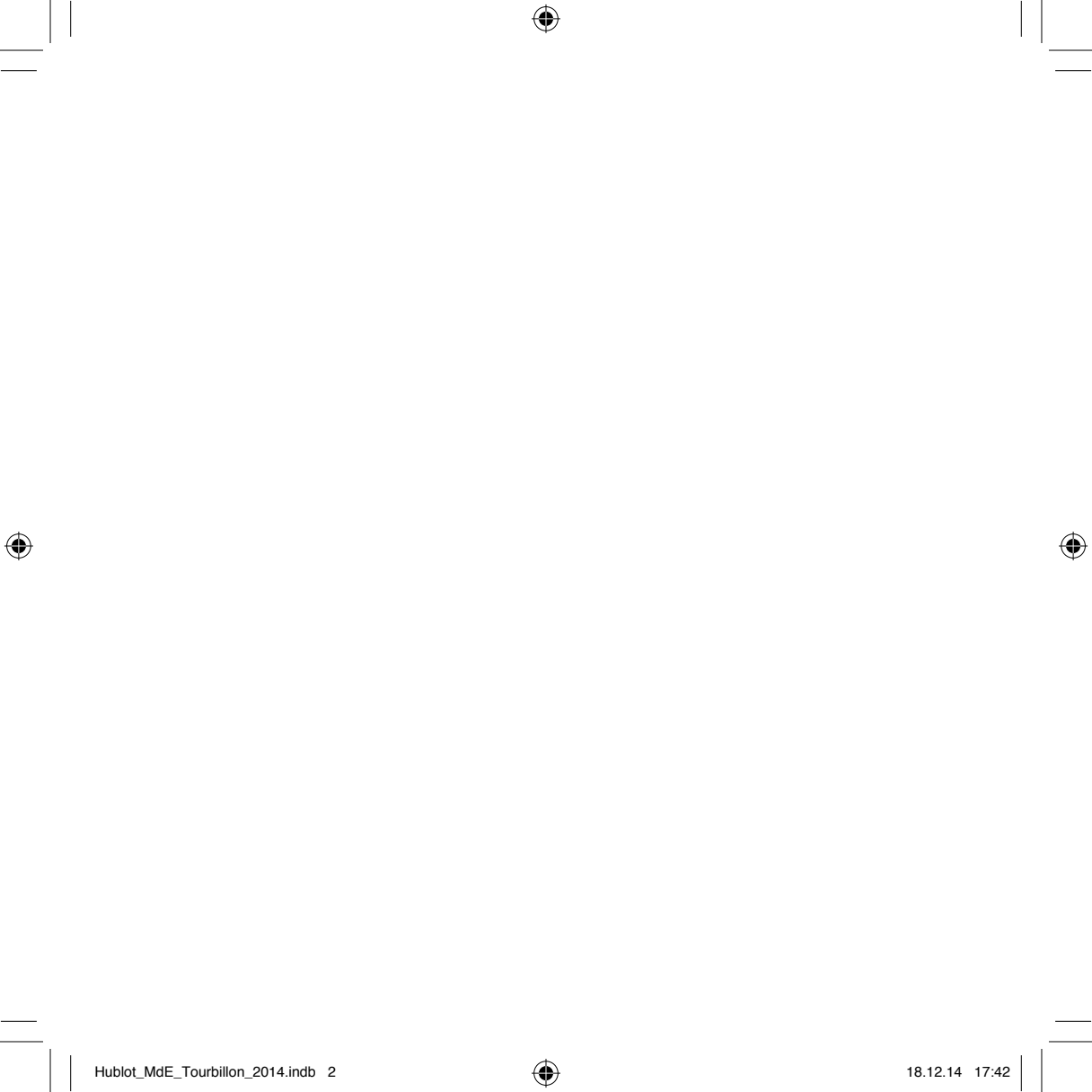
Quando è in funzione la suoneria non si deve effettuare alcuna regolazione dell'ora. Analogamente, non azionare la suoneria quando si regola l'ora. Il meccanismo non è progettato per eseguire queste due operazioni contemporaneamente e ne sarà in gran parte danneggiato.

D'altra parte, è consigliabile attendere la fine della suoneria prima di ricaricare il meccanismo.

ITALIANO



РУССКИЙ





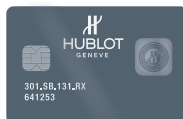
Выбрав часы марки Hublot, вы откроете для себя совершенно новый мир! Каждая из часовых марок развивает свой собственный, неповторимый стиль, чтобы привлечь внимание к своей яркой индивидуальности. Однако, среди огромного изобилия материалов, функций, цветов и форм, рождается совершенно особая часовая компания Hublot.

Верная своей концепции «сочетать несочетаемое» и духу инноваций, швейцарская часовая мануфактура Hublot демонстрирует связь между часовыми традициями и современностью. Компания Hublot соединяет в своих часах такие неожиданные высокотехнологичные материалы, как углерод, цирконий, тантал, титан, вольфрам, керамика и алюминий с такими классическими материалами, как золото, сталь, бриллианты и драгоценные камни, а так же всегда использует инновационный и творческий подход, разрабатывая даже традиционные механизмы.

Эта основополагающая концепция марки делает Ваши часы уникальными. Перелистнув эту страницу, Вы окажетесь в мире часов Big Bang, Classic Fusion, King Power. И каждые из этих моделей представляют собой слияние часовых традиций и инноваций.

РУССКИЙ

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ



Каждые часы Hublot проходят индивидуальную проверку водонепроницаемости и точности хода в соответствии с высочайшими критериями качества швейцарского часового искусства. Международная ограниченная гарантия распространяется на любой производственный брак и действительна в течение двух лет с момента приобретения часов и в течение одного года с момента ремонта при соблюдении нижеследующих условий.

Гарантийные случаи

В рамках действия данной ограниченной гарантии компания Hublot обязуется выполнить бесплатный ремонт часов при возникновении любых неисправностей, вызванных производственным браком. Данная гарантия действительна только в официальных сервисных центрах Hublot, адреса которых вы можете найти на интернет-сайте Hublot: www.hublot.com. Пожалуйста, ознакомьтесь с приведёнными ниже обязательными для исполнения ограничительными условиями.

Ограничения гарантии

Гарантийное обслуживание предоставляется при выполнении следующих условий:

– международный гарантийный талон должен иметь отметку дистрибьютора часов или дату приобретения и подпись официального дилера компании Hublot; Гарантия на часы Hublot действует только при наличии действительного гарантийного талона, полностью заполненного и подписанного официальным дилером компании Hublot или фирменным магазином Hublot;

– выгравированный на корпусе серийный номер не стёрт, а также надписи на задней крышке корпуса, в том числе индивидуальный номер, не стёрты, не изменены или не искажены.

В противном случае международная гарантия производителя Hublot аннулируется.

Негарантийные случаи

Гарантия производителя не распространяется на повреждения, связанные с ремонтом часов в случае, если он производился не в официальных сервисных центрах Hublot. Гарантия производителя не распространяется на браслеты, стёкла и элементы питания, а также на царапины и повреждения корпуса и механизма, вызванные неправильным обращением.

Общие условия и ограничения гарантии

Гарантия автоматически аннулирует действие любых других национальных гарантий, в том числе гарантию продавца. Некоторые национальные законодательные нормы могут не допускать ограничение действия гарантии на аксессуары или некоторые косвенные повреждения. В таком случае ограничения вышеупомянутой гарантии не имеют силы. Определённые данной гарантией права могут подвергаться изменению в соответствии с национальными законодательными нормами. Только компания Hublot и её официальные сервисные центры имеют право принимать решения по ремонту часов Hublot или любых других действий в соответствии с положениями международной гарантии.

Для ремонта рекомендуем отправить часы Hublot в надлежащей упаковке в один из официальных сервисных центров Hublot, либо обратиться к дилеру компании Hublot или в фирменный магазин. Список официальных сервисных центров Hublot приведен на нашем интернет-сайте: www.hublot.com. По Вашему запросу Вам предоставят координаты ближайшего дилера Hublot или ближайшего фирменного магазина Hublot. Данная гарантия не ущемляет права потребителей. Убедитесь, что

Вы обладаете международной гарантийной картой, так как она необходима, чтобы использовать все преимущества международной гарантии Hublot, описанные ниже.

На нашем сайте Вы найдете некоторые рекомендации по использованию и техническому обслуживанию часов Hublot. Неукоснительно следуйте приведённым рекомендациям. В случае неправильного обращения или ухода гарантия аннулируется.

РЕКОМЕНДАЦИИ И ПРАВИЛА УХОДА

Производство и контроль работы часов Hublot осуществляются в соответствии со строгими критериями качества.

Чтобы сохранить высокое качество работы часов, советуем Вам проводить полное техническое обслуживание 1 раз в 3–5 лет. Изменения температуры, влажность, испарение, повторяющиеся удары могут с течением времени отрицательно сказаться на водонепроницаемости и точности хода часов.

Часы Hublot с водонепроницаемым корпусом и каучуковым ремешком, углеволоконным, стальным или керамическим браслетом не боятся воды. Если ремешок часов изготовлен из кожи аллигатора, мы не советуем купаться в таких часах. Регулярно очищайте кожаный ремешок тёплой мыльной водой, затем ополаскивайте и тщательно вытирайте его мягкой тканью. После купания в морской воде всегда ополаскивайте часы Hublot пресной водой.

РУССКИЙ

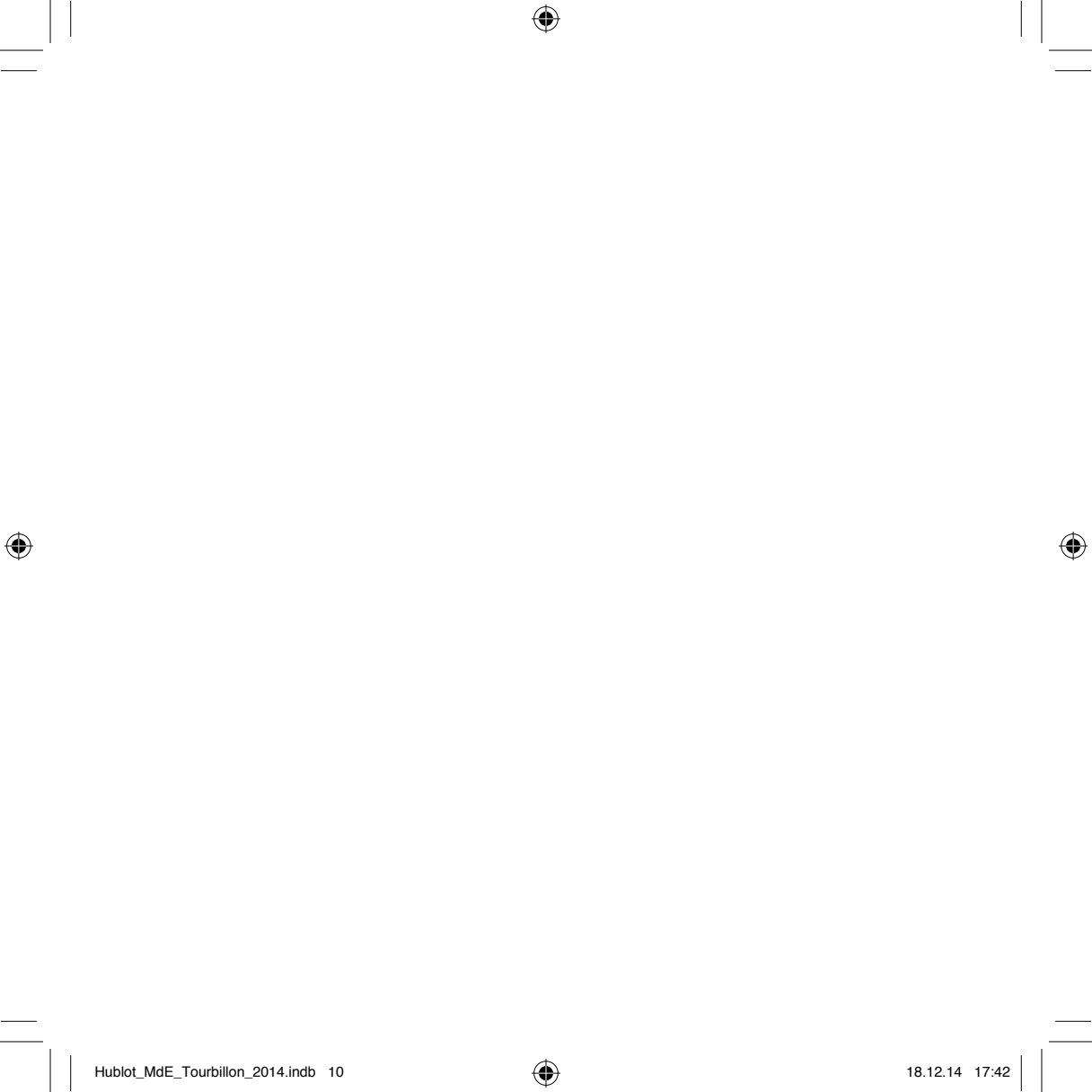
Турбийон HUBLOT

Турбийон до сих пор остаётся одним из самых сложных часовых механизмов и без всякого сомнения является демонстрацией таланта истинных часовых мастеров. Этот механизм предназначен для оптимизации точности хода часов за счёт компенсации силы земного притяжения. Баланс и анкерный механизм установлены в каретке, вращающейся вокруг собственной оси со скоростью один оборот в минуту. Кроме технической задачи, турбийон выполняет также эстетическую функцию за счёт декоративного оформления его деталей и изящности самих движений каретки и анкерного спуска.

Компания Hublot переработала дизайн часов с турбийоном в соответствии с современными тенденциями, при этом сохранив уважение к традициям часового мастерства.



РУССКИЙ

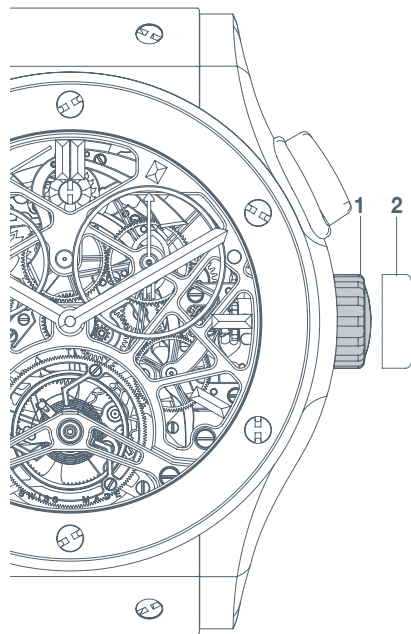


БЫСТРАЯ НАСТРОЙКА ЧАСОВ ➡

ФУНКЦИИ ЗАВОДНОЙ ГОЛОВКИ

Положения заводной головки:

1. Подзавод
2. Установка точного времени



РУССКИЙ



ПОДЗАВОД И ЗАПАС ХОДА

Положение 1

ВВЕДЕНИЕ

С помощью данной функции накапливается необходимая для работы часов энергия.

Для всех «простых» часов с турбийоном запас хода составляет чуть менее 5 дней, т. е. 115 часов. Он уменьшается при использовании дополнительной функции, такой как хронограф.



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Когда стрелка указателя запаса хода приближается к нулю, часы требуются подзавести.

Для этого вращайте заводную головку по часовой стрелке, как показано на рисунке напротив.

Внимание! Все турбийоны оснащены скользящей скобой, защищающей механизм завода от повреждения вследствие чрезмерного подзавода. Внимание! Данная система защиты отсутствует в турбийонах с минутным репетиром.



Указатель запаса хода

Когда указатель запаса хода находится в красной зоне, запас хода минимален. Часы требуются подзавести.



Когда указатель запаса хода находится в черной зоне, запас хода достаточен.

УСТАНОВКА ТОЧНОГО ВРЕМЕНИ



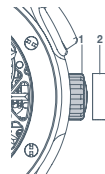
Положение 2

Введение

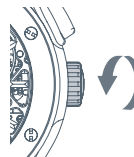
Эта функция позволяет установить точное время при помощи заводной головки.

Использование

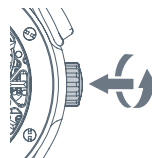
1. Вытяните заводную головку в положение 2.



2. Вращайте заводную головку в любом направлении, чтобы установить точное время.



3. Установив точное время, прижмите заводную головку вплотную к корпусу, как показано на рисунке 1.



РУССКИЙ

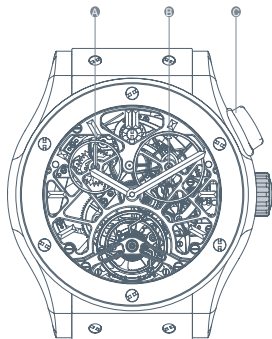


ХРОНОГРАФ

Введение

Функция хронографа позволяет измерять промежутки времени. Данная модель хронографа является однокнопочной, т. е. все функции (запуск, остановка и обнуление показаний) осуществляются с помощью одной кнопки у отметки «2 часа» (C). Циферблат оснащен двумя счетчиками. Счетчик минут расположен на отметке «10 часов» (A), счетчик секунд – на отметке «2 часа» (B).

Когда Вы измеряете промежуток времени превосходящий 60 секунд, измеренное время отображается на счетчике 30 минут.



ХРОНОГРАФ

Использование

Перед измерением промежутка времени, убедитесь, что 2 стрелки хронографа (минутная и секундная) (A+B) установлены на ноль.

ЗАПУСК

Нажмите кнопку, и стрелка хронографа придет в движение (C).

ОСТАНОВКА

Когда измерение закончено, снова нажмите кнопку (C).
Стрелки остановятся и точно укажут длительность события.

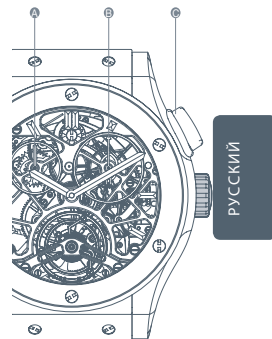
ОБНУЛЕНИЕ ПОКАЗАНИЙ

Чтобы обнулить показания, нажмите в третий раз кнопку (C).

Примечание: невозможно начать новый хронометраж, не обнулив предварительно показания счетчиков.

ВНИМАНИЕ! Если Вы хотите, чтобы Ваш хронограф работал долго, Вам следует чаще заводить часы. Работа хронографа требует дополнительной энергии, что существенно уменьшает запас хода часов.

Кроме того, на моделях, оснащенных указателем запаса хода, стрелка запаса хода может показывать еще 2 дня автономной работы, когда, на самом деле, турбийон полностью выработал запас хода и останавливается.





МИНУТНЫЙ РЕПЕТИР

Введение

Минутный репетир, вершина высокого часового искусства, – усложнение, создать которое до сих пор под силу только ограниченному числу производителей. Часы с минутным репетиром – это часы, оснащенные механизмом боя, для срабатывания которого владелец часов нажимает рычажок на корпусе часов. Появившиеся задолго до массового использования электричества, эти часы позволяли узнавать время в темноте. Существует много типов часов с боем, позволяющих узнать время с разной степенью точности – от простых «с боем по четверти часа» (отбивают только часы и четверти часа) до часов с боем по минутам, которые указывают время с точностью до минуты, используя разные тоны для часов, четвертей часа и минут. Данная модель оснащена кафедральным гонгом увеличенной длины (вдвое длиннее классического гонга). Звук становится более богатым и полным, а само звучание значительно удлинняется. Часы с минутным репетиром, настоящий шедевр микромеханики, крайне востребованы коллекционерами.



РУССКИЙ

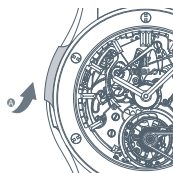


МИНУТНЫЙ РЕПЕТИР



ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Механизм боя срабатывает только по желанию владельца часов. Чтобы часы отбили время, необходимо сдвинуть рычажок механизма боя, расположенный на ободке.



Сдвиньте рычажок (А) из положения «9 часов» в положение «10 часов». Продолжительность боя зависит от того, насколько смещается рычажок. В этой связи, необходимо, чтобы рычажок доходил до упора. Тем не менее, мы рекомендуем не прикладывать силу, когда рычажок дошел до упора.

МИНУТНЫЙ РЕПЕТИР

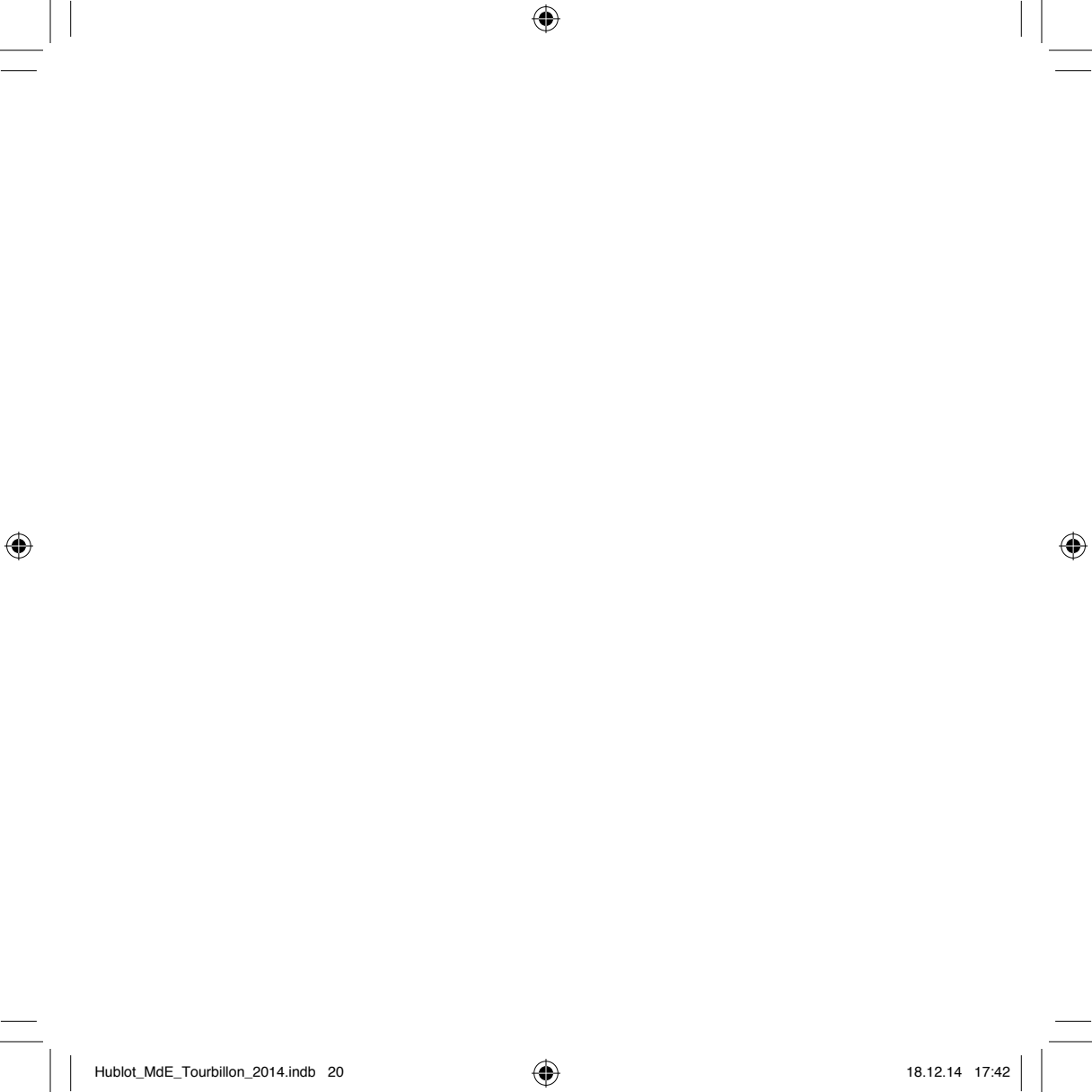
ПОДЗАВОД

Во время подзавода часов с минутным репетиром, не прикладывайте силу, когда доходите до упора.

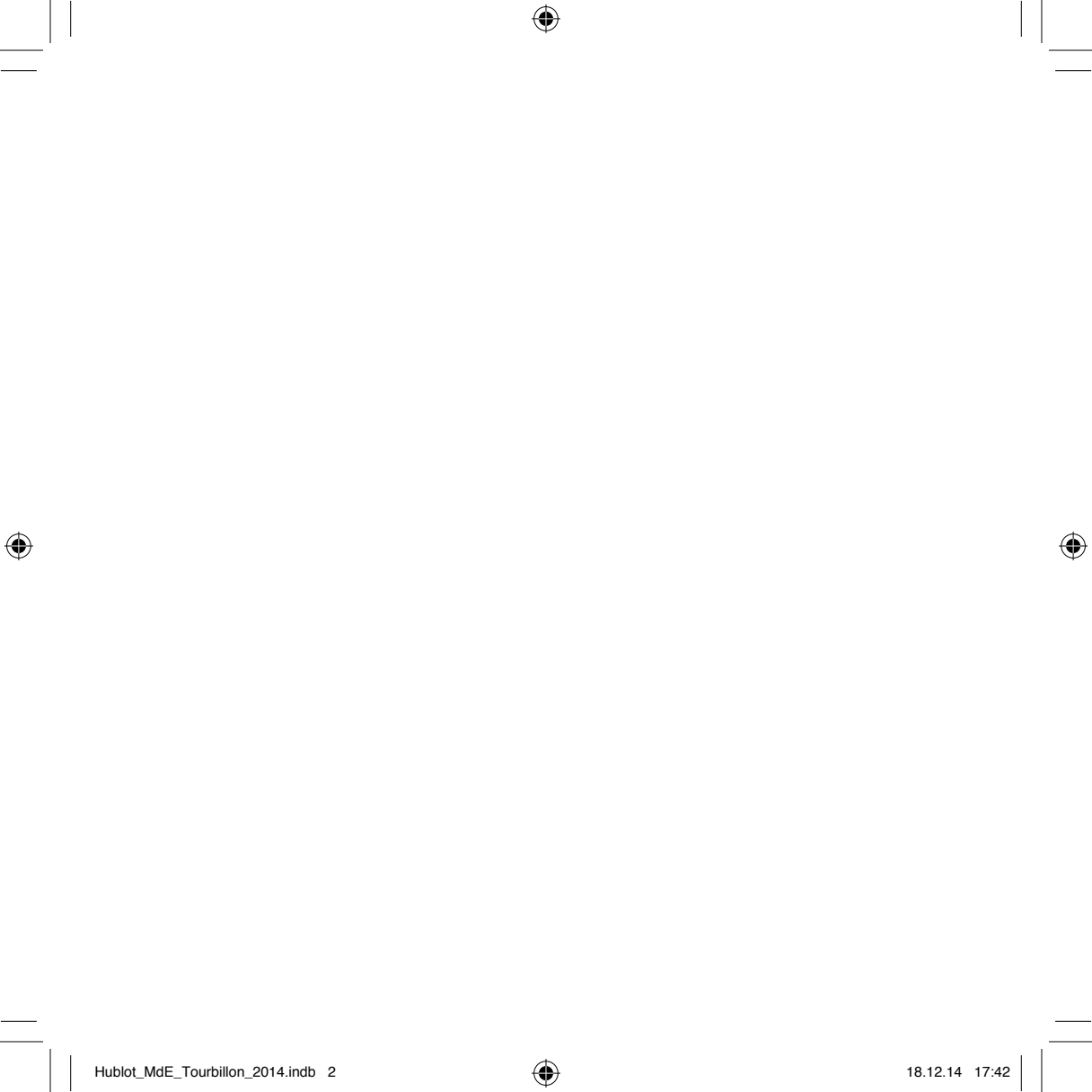
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Не устанавливайте время, когда работает механизм боя. И наоборот, при установке времени не включайте механизм боя. Механизм не предназначен для одновременного проведения двух этих операций, он может быть серьезно поврежден.

С другой стороны, желательно дождаться конца боя, перед тем как еще раз включать механизм минутного репетира.



汉语





您选择了宇舶表：它将带您进入一个崭新的世界……

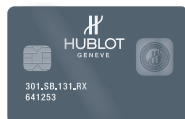
每一款都与众不同，凸显其强大且令人难以置信的超凡个性化设计。而正是这种材质、功能、色彩和外观的异彩纷呈成就了一家独一无二的制表品牌：宇舶表。

秉承“融合的艺术”理念并在创新精神的推动下，瑞士制表商宇舶表成为了连接传统与现代制表业的纽带，使各类高性能材料(如碳、锆、钽、钛、钨、陶瓷和铝)与传统材料(如黄金、精钢、钻石和宝石)完美融合，达到了意想不到的效果——同时又致力于开发传统机芯，始终保持设计的创意和革新。

这一基本的理念令您的腕表卓尔不群。当您翻开这一页后，您将进入 Big Bang、Classic Fusion 以及 King Power 等腕表系列的王国——每一款都是融合传统与创新的典范。

有限全球质保

您的宇舶表遵循真正的瑞士制表传统制造，并且经过多项独立测试，确保其防水性能优异且运行精准无误。您的腕表自购买之日起的两年内享有有限全球质保服务，质保范围涵盖任何制造缺陷，具体条件如下。



哪些情况在质保之列？

根据该有限质保，宇舶表承诺免费维修任何因制造缺陷导致的腕表功能故障。只有宇舶表客户服务中心才能提供该质保服务，具体联系方式可登录宇舶表官网获悉：www.hublot.com。此外，要享受该质保服务，必须满足特定的限制条件。因此请您务必阅读以下段落。

该质保服务有哪些限制条件？

要享受该质保服务，必须满足以下条件：

– 国际质保卡必须由销售腕表的经销商激活，或者在腕表送修时随件附上，且必须由宇舶表授权经销商在购买期间签字和注明日期。质保卡必须由宇舶表授权经销商或宇舶表专卖店正确填写并签字方可生效，否则宇舶表概不提供质保服务；

– 表壳上镌刻的序列号仍清晰可见，且原装表底盖的任何部分或原厂序列号未被取下、修改、伪造、篡改、更换、抹除、损毁或变得难以辨认。

若不能完全遵守上述条件将导致宇舶表全球质保的所有权利失效。

哪些情况不在质保之列？

由宇舶表客户服务中心以外的其他服务机构造成的损坏不在质保之列，且会导致质保无效。表链、水晶玻璃表镜和电池或者操作不当导致的表壳或机芯划痕、凹陷或损坏亦不在质保之列。更概括地说，腕表使用不当或不合理均不在质保之列。

一般条件和限制：

该有限质保可替代一些国家地方法律默示的任何质保，包括适销性的默示保证（被否认）。一些国家的地方法律可能不允许排除或限制连带或间接损坏，因此以上限制或排除可能不适用于您。该质保赋予您特定的合法权利，您也可根据地方法律获得其他权利，具体情况视不同国家而定。宇舶表及旗下客户服务中心根据该有限全球质保自行决定任何宇舶表产品的维修或更换。

我们建议您以挂号邮件形式将腕表 (应仔细包裹以避免损坏) 邮寄至最近的宇舶表客户服务中心、宇舶表授权经销商或专卖店。对于运输过程中的遗失或损坏, 宇舶表概不负责。宇舶表客户服务中心列表可从我们的官网获悉。根据要求, 宇舶表客户服务中心将为您提供距您最近的宇舶表授权经销商或宇舶表专卖店的详情。本质保不会影响您作为消费者的合法权利。请确保您有国际质保卡 —— 否则您将不能享有上述质保服务。

可从我们的官网获悉宇舶表的众多使用和保养建议。鉴于使用或操作不当会导致质保失效, 请您务必仔细阅读相关建议。

使用建议和日常维护

您的宇舶表的所有组成部件都具备最佳品质，并经过了极端严格的标准检查。它们组成了具有卓越防水性能的腕表，有些表款的防水深度可达 4000 米。为了保持良好的性能，我们建议每 3 至 5 年对腕表进行一次全面保养，随着时间的推移，由于温度的变化、湿度、汗液和反复震动等因素，都可能影响其防水性能。

由于配备防水的表壳及橡胶、陶瓷或碳质表带，或黄金、精钢表链，您的宇舶表极易清洗。如果腕表搭配鳄鱼皮表带，我们建议您在沐浴时不要佩戴。定期使用温肥皂水清洁您的腕表，冲洗干净并用软布轻轻的向下擦拭。当在海水里佩戴过宇舶表后，请用清水冲洗。

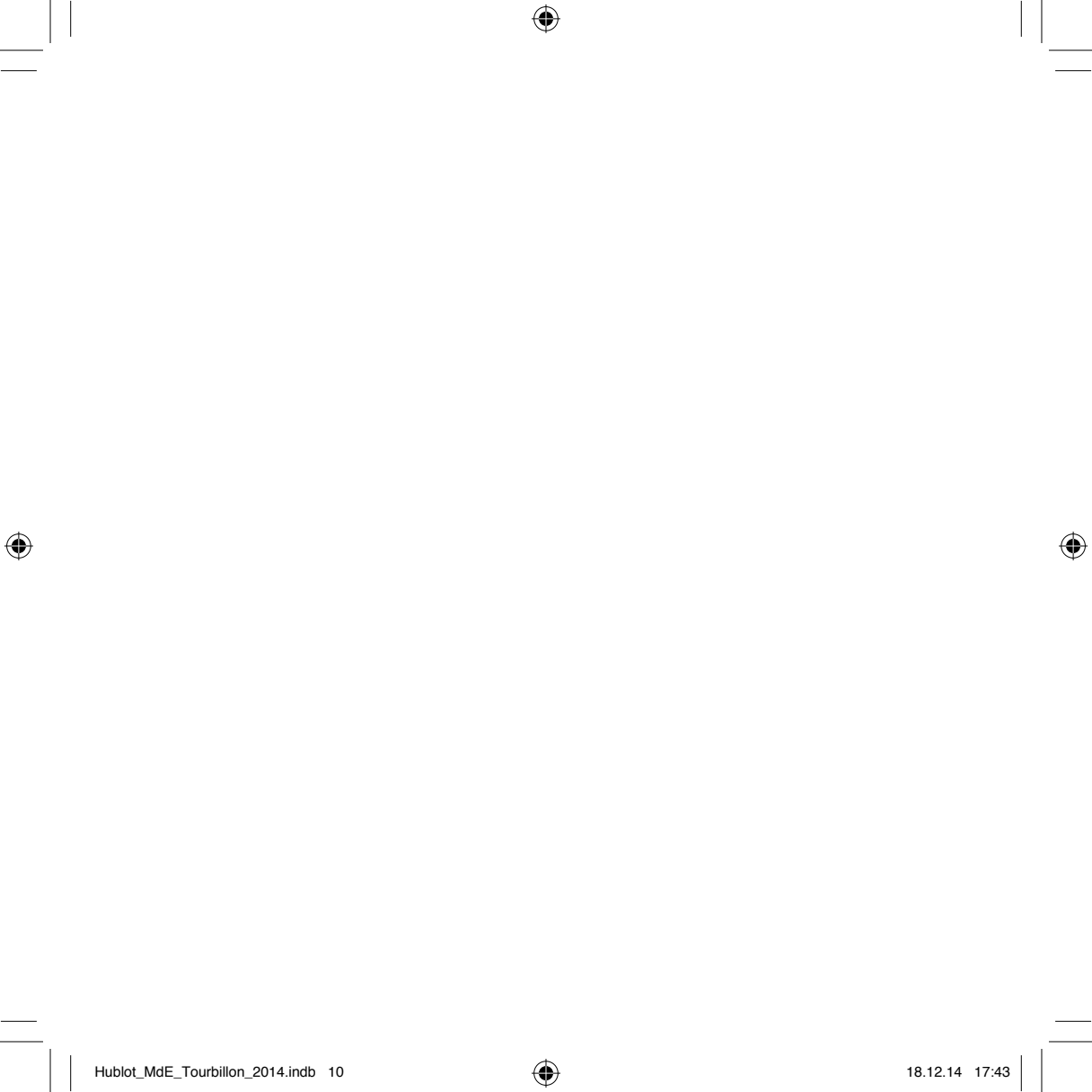
宇舶表陀飞轮

陀飞轮仍然是一项重要的复杂钟表功能，而且毫无疑问带有最具才华的制表大师的印记。它是一种用于提高腕表精度的机械装置——通过弥补地球重力造成的干扰来实现。平衡摆轮和擒纵轮位于一个绕自身轴转动的陀飞轮框架内，这个框架每分钟旋转一圈。除了技术上的功能，由于转动的陀飞轮框架的美观性及其擒纵轮充满美感的工作方式，陀飞轮因而也具备很强的视觉吸引力。

宇舶表在坚持尊重制表业传统的基础上，以独有的方式对陀飞轮进行时尚摩登的重新演绎。



双轴



快速入门

表冠功能

表冠位置：

1. 上链
2. 时间设置



图



上链和动力储存

位置 1

简介

这个功能是用于积累使腕表正常运行所需要的能量。
对于所有“简单的”陀飞轮腕表来说，它们的自动力不超过5天，即115小时。
在增加附加功能，例如计时功能启动的情况下，维持自动力的时间还会减少。

使用

当动力储存指示器指针接近零时，您的腕表即需要上链。

上链时要顺时针旋转表冠，如对页图中所示。

注意事项：所有的陀飞轮都配备了一个滑动的发条，从而能在不停表并且没有破坏上链装置风险的情况下实现手动上链。注意事项：这不适用于三问表陀飞轮。



动力储存指示

如果动力储存指示器的指针指在红色区域，那么动力储存已经处于最低水平。
因此您的腕表需要上链。



如果动力储存指示器的指针指在黑色区域，那么仍然有一些动力剩余。

设置时间

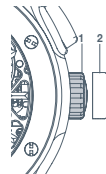
位置 2

简介

该功能使您能通过表冠设置您腕表的时间。

使用

1. 将表冠拉出至位置 2。



2. 然后朝任一方向转动表冠，将您的腕表设置到所需的时间。



3. 时间调整准确后，将表冠推回至位置 1，紧靠表壳。

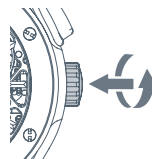


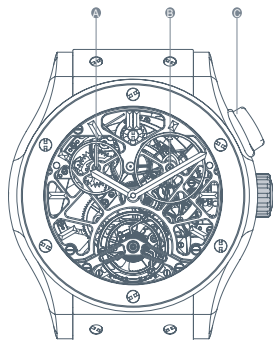
图 14

计时功能

简介

计时功能使您能根据需要测量一段指定的时间。这是单按件操作的计时功能，即所有的功能（开始、结束和复位）都通过 2 点位置处一个单独的按件 (C) 操控。表盘具备两个计时盘。分钟计时盘 (A) 设于 10 点位置处，秒钟计时盘 (B) 设于 2 点位置处。

当您测定一个超过 60 秒的间隔时，流逝的时间会于 30 分钟计时盘上累积显示。



计时功能

使用

在测量某一时间段之前，请确保 2 个计时指针 (分针和秒针) (A+B) 已经复位过。

开始

按动按钮 (C)：计时功能指针会立即开始运转。

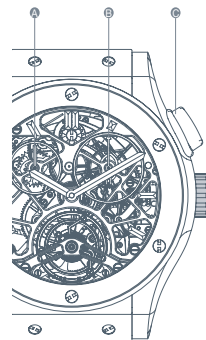
停止

当事件结束时，再次按动按钮 (C)。
指针将会停止，并精确显示事件的持续时间。

复位

进行复位需要第 3 次按动按钮 (C)。

注意事项：首先进行复位后才能重新启动计时功能。
注意事项：如果您希望计时功能持续运转，您需要更加频繁地给您的腕表上链。计时功能的运转需要额外的能量，这会显著影响腕表的动力储存。
因此，对于配备动力储存指示器的表款，即便自动动力指针显示仍有 2 天的动力储存，但陀飞轮仍有可能失去自动力并停止运转。



照片



三问表

简介

三问表 —— 应当重申的是，三问表仍然是为数不多的制造商的特权领域 —— 被视为高级钟表领域最主要的复杂功能之一。这其实是一种配备了报时装置的“报时”表，当螺栓启动即可按需报时。该类腕表诞生于电力广泛使用之前，能够帮助使用者在黑暗中也知晓时间。报时表有几种类型，可以听到报时，但精度不一 —— 从简单的“刻钟-小时”报时表（只可在整点和整刻钟时报时）到“三问表”，三问表的报时可以精确到最近的分钟，用不同的音调为小时、刻钟和分钟报时。三问表还配备了双重大教堂音簧，其特点是超长（是传统音簧长度的两倍）。这使得报时声更丰富饱满，共鸣的时间特别长。三问表 —— 纯正的微机械杰作 —— 倍受收藏家追捧。



双塔

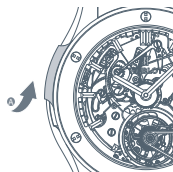


三问表



操作

它并不是偶然的报时声，而是按需求发出的声音。若要听到报时声，您需要操作位于表圈表耳上的钟声装置启动栓。



将启动栓 (A) 从 9 点位置处推至 10 点位置处。注意：报时钟声的长度不同，启动栓的行程也不同。因此必须将启动栓推到底，直至停留处。我们尤其建议在到达停留处后不要再继续强行推动启动栓。

三问表

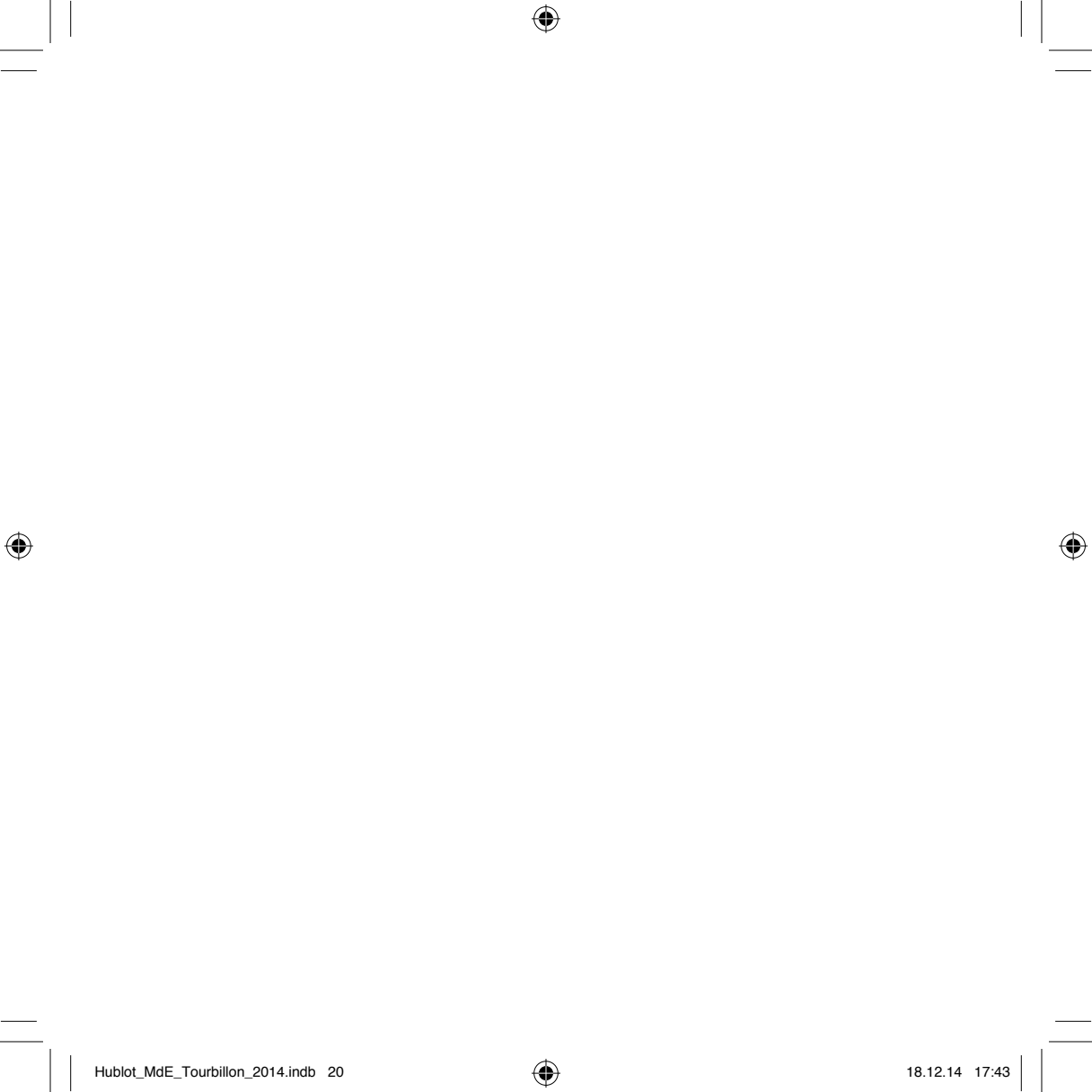
上链

给三问表上链时，确保不要硬推超过停留处。

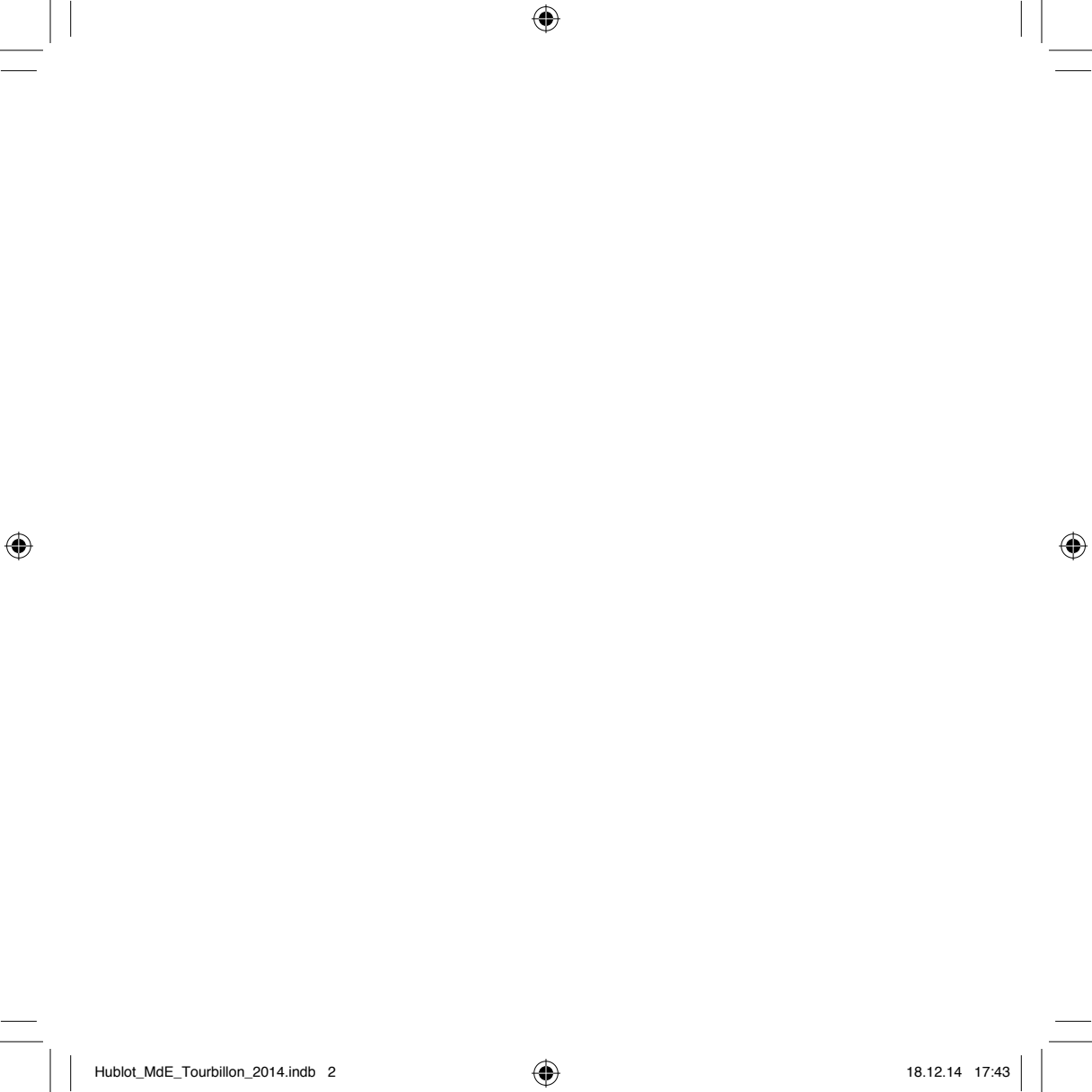
使用须知

切忌在报时钟声响起时设置时间。同样，在设置时间时，报时钟声肯定不会响起。表内机械装置的设计保证了这两项操作不会同时发生。否则会导致极大破坏性。

此外，在重新启动报时装置之前最好先等报时钟声停止。



日本語





この度はウブロをお買い上げいただき、誠にありがとうございます。ウブロの時計の世界をお楽しみください。

時計が盛る力強さや個性、バリエーション豊かな素材や機能、色、そしてデザインはウブロという時計ブランドによって創り出されましたことを腕に着けていただく度に強く感じていただけることかと思えます。

「The Art of Fusion」をブランドコンセプトに掲げるウブロは、時計作りの「伝統」と「現在」の結びつきを象徴しているスイスの時計ブランドです。ウブロではカーボンファイバーやタンタル、チタニウム、タングステン、セラミック、アルミニウムなどの優れた特性を持つ新しい素材とゴールド、スチール、ダイヤモンド、宝石など、伝統的な素材を融合し、常に革新性と創造性に溢れたムーブメントの開発に取り組んでいます。

お買い求めいただいた時計は、ウブロ創設当初からのコンセプトを元に生まれました。本書には「ビッグ・バン」、「クラシック・フュージョン」、「キング・パワー」コレクションの取扱方法が記載されておりますので、末永くご使用いただけるよう、是非一度ご高覧いただければ幸いです。

制限国際保証



最も純粋なスイスの時計の伝統に則って製造されるウブロの時計は、防水性と完全な機能性を保証するために、ひとつひとつ検査されています。万が一、製造上の原因で発生した時計の不具合については、下記の条件下でご購入日から 2 年間、修理日から 1 年間は制限国際保証の対象となります。

何が保証の対象になるのでしょうか？

本制限保証下で、ウブロは製造上の原因で発生した時計の不具合を無償で修理します。本保証は、ウブロのホームページ www.hublot.com でご確認いただけるウブロ サービスセンターにおいてのみ有効です。それぞれに定められたいくつかの条件を満たす必要がありますので、以下をお読みください。

それぞれに定められた保証条件とは何ですか？

本制限保証を受けるには、次の条件を満たす必要があります。

- 国際保証カードが時計を販売した販売店により、有効になっている必要があります。また、ウブロ正規代理店により、署名と購入日が記載されている必要があります。ウブロ正規代理店またはウブロ特約店により署名および必要事項が記入された有効な保証カードなしで販売された時計については、ウブロは保証しません。
- ケースに刻印されたシリアルナンバーが完全に視認可能である必要があります。オリジナルのケースバックのいかなる部分、またはオリジナルのナンバーは削除、改変、変造、変質、交換、消去、変性してはならず、視認できなくさせてもなりません。これらの条件を守らなかった場合は、ウブロ国際保証により付与されるあらゆる権利は無効となります。



何が保証の対象にならないのでしょうか？

ウブロ サービスセンター以外の第三者による作業に由来する損傷については保証と対象とならず、保証は失効します。制限保証ではストラップ、ガラス、電池、場合によって生じる擦り傷、へこみ、または誤った操作によるケースおよびムーブメントの損傷は保証の対象とはなりません。その他、一般的に時計の不正または不適正な使用による損害も保証の対象とはなりません。

一般および制限条件：

本保証は、販売者の暗黙の保証も含む、それぞれの国の法律に準拠した保証に自動的に優先します。特定の地域の法規では、付随的または派生的損害の除外または制限を許可しない場合があります。その場合は、上記の保証の除外または制限は適用されません。本保証は、お客様に対して特定の権利を付与するものですが、国によってはその内容が異なる場合があります。ウブロおよび正規サービスセンターのみが、本国際保証で保証されるすべてのウブロの時計に関する修理またはその他すべての適切な対応を決定する権利を有しています。

お買い上げのウブロの時計は、損傷しないように丁寧に梱包し、推奨されている送付方法で最寄りのウブロ サービスセンターに送付されるか、ウブロ正規代理店またはウブロ特約店をお持ちください。ウブロ サービスセンターのリストは、当社のホームページ www.hublot.com に記載されています。必要であれば、そこで最寄りのウブロ正規代理店またはウブロ特約店の担当者がお調べいただけます。本保証は消費者の法的権利に影響を及ぼすものではありません。上記のウブロ国際保証を受けるために不可欠ですので、国際保証カードがお手元にあることを確認してください。



当社のホームページでウブロの時計の使用方法およびメンテナンスについての推奨事項がご覧いただけます。使用または取扱いが不適切な場合は、保証が無効となりますので、それらの推奨事項に忠実にしてください。

推奨事項とお手入れ

ウブロの時計は、非常に厳格な基準に基づいて製造・管理されています。この品質を維持するため、3 ～ 5 年ごとに完全な点検を行うことを強くお勧めします。温度変化や、湿度、発汗、度重なる衝撃は、年月とともに防水性と歩度に影響を及ぼすおそれがあるためです。ゴールド、カーボンファイバー、スチールあるいはセラミックの防水ケースとラバーストラップを備えるウブロの時計は手洗いです。ストラップがレザーの場合は、水に浸けないでください。定期的にぬるい石鹸水で洗い、ゆすいでから柔らかい布で丁寧に拭いてください。また、防水性のあるウブロの時計を着用したまま海水浴をした後は、真水ですすぎ洗いをしてください。



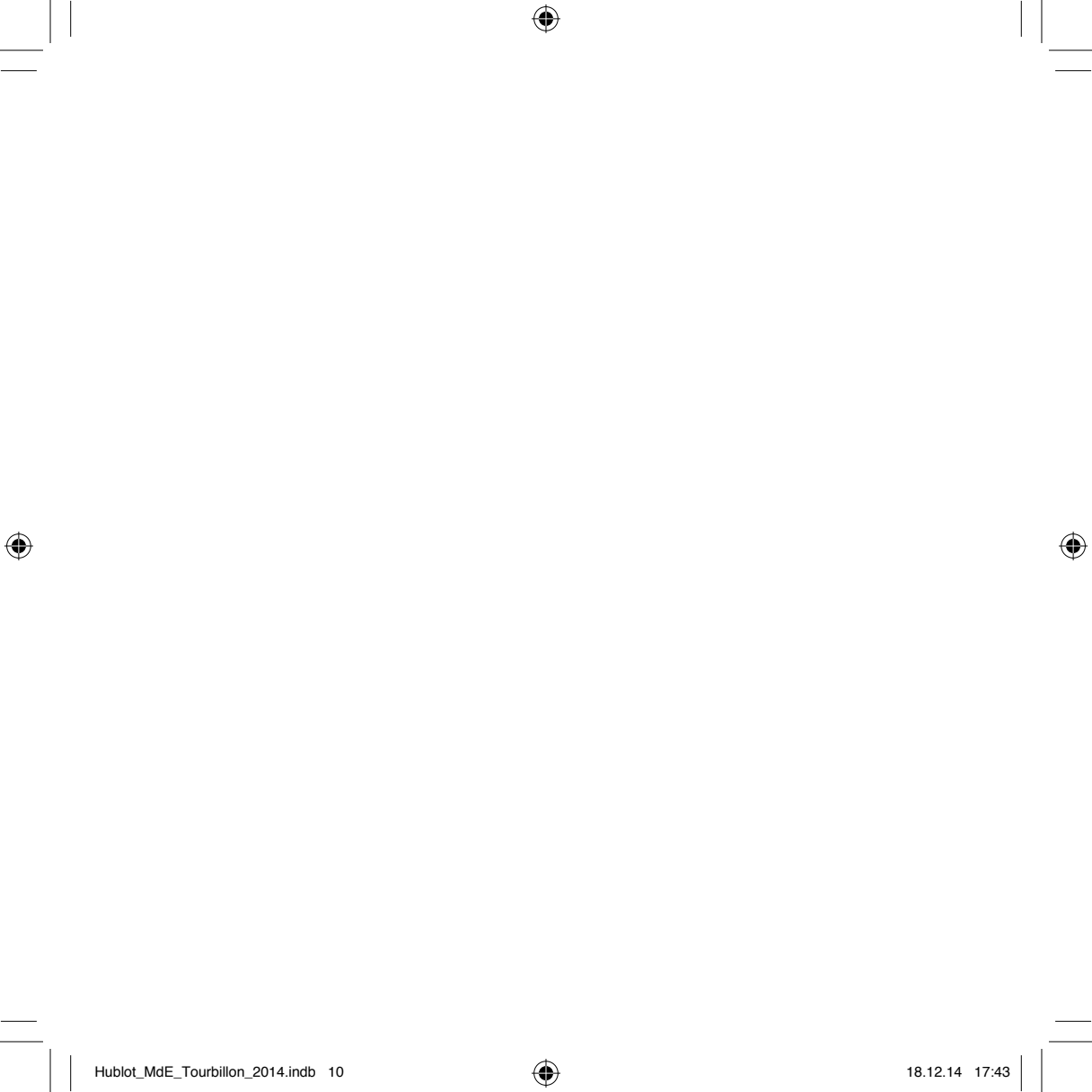
ウブロのトゥールビヨン

トゥールビヨンは、時計の超複雑機構の中でも非常に複雑なものであり続けており、疑いもなく屈指の才能ある時計職人たちの努力の跡が刻まれています。これは地球の重力による影響を相殺することで、時計の精度を改善するための機構です。テンプと脱進機は回転するケージの中に置かれ、このケージが 1 分間に 1 回転します。単なる技術的な機能を超えて、ケージが回転するトゥールビヨンは、その美学と脱進機の機能の美しさによって、視覚的な魅力ともなっています。

ウブロは時計の伝統に敬意を払いつつも、現代的・先進的な方法で解釈し直すことで、トゥールビヨン時計を自分なりの方法で捉え直しています。







リュウズのポジション

リュウズの機能

リュウズのポジション

1. 巻き上げ
2. 時刻設定





巻き上げとパワーリザーブ

ポジション 1

はじめに

この機能は、主ぜんまいを巻き上げるにより、時計の作動に必要な動力を蓄えます。ツールビヨンだけを備えた時計の場合、パワーリザーブは 5 日よりも少ない程度（115 時間）となります。クロノグラフなどの追加機能が組み込まれていて、これらの機能を使用した場合、パワーリザーブは低下します。



使用方法

パワーリザーブ インジケーターの針がゼロに近づいたら、時計を巻き上げる必要があります。そのためには、図のようにリュウズを時計回りに回します。

注意：すべてのツールビヨンには滑りクランプが備わっており、手で巻き上げても限界には到達せず、巻き上げ機構が破損しないようになっています。ただし、これはミニッツリピーター付きのツールビヨンには当てはまりませんので、ご注意ください。



パワーリザーブ インジケーター

パワーリザーブ インジケーターが赤いゾーンに来たら、巻き上げ量が最低限であることを意味します。時計を巻き上げる必要があります。



パワーリザーブ インジケーターが黒いゾーンにあったら、まだ巻き上げ量が確保されていることを意味します。

時刻の設定

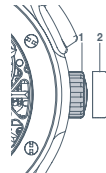
ポジション 2

はじめに

この機能により、リュウズを用いて時計の時刻設定ができます。

使用方法

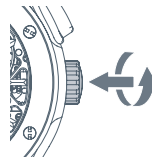
1. リュウズをポジション 2 まで引き出します。



2. リュウズを時計回りまたは反時計回りに回して、希望の時間に合わせます。



3. 正しい時間に合わせたら、ケース側にリュウズをポジション 1 まで押し込みます。

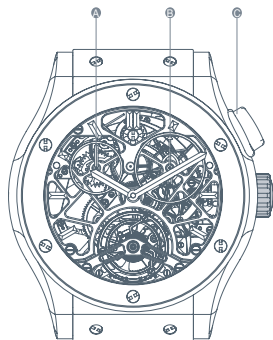


クロノグラフ

はじめに

クロノグラフ機能は、スポーツイベントや科学研究、工業過程、自然研究などの計時を可能にします。これはシングル プッシュボタンのクロノグラフです。つまり、2 時位置に置かれた 1 つのプッシュボタン (C) を使って、すべての機能 (スタート、ストップ、リセット) を操作します。ダイヤルには 2 つのカウンターがあり、10 時位置にあるのは分積算計 (A)、2 時位置にあるのは秒カウンタ (B) です。

60 秒以上計時する場合は、経過時間は 30分積算計で積算されます。



クロノグラフ

使用方法

計時前に、クロノグラフの 2 本の針（分と秒）（A+B）が正しくゼロにリセットされていることを確認してください。

スタート

プッシュボタン（C）を押すとクロノグラフ針が瞬時にスタートします。

ストップ

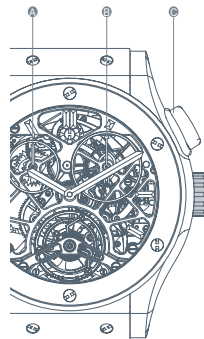
計測終了時に再びプッシュボタン（C）を押します。
針が停止し、正確な経過時間を表示します。

リセット

リセットするには、もう一度プッシュボタン（C）を押します。

注意：いったんリセットしないと、クロノグラフを使って再び計時することはできません。

注意：クロノグラフを多用する場合は、頻繁に時計を巻き上げる必要があります。クロノグラフを機能させると、追加のエネルギーが必要となり、時計のパワーリザーブが大きく目減りするからです。このため、パワーリザーブ インジケーターを装備したモデルでは、パワーリザーブの針がまだ 2 日間の巻き上げ量を示しているのに、ツールビヨンが動けなくなり、止まってしまう可能性もあります。





ミニッツリピーター

はじめに

ミニッツリピーターは、改めて言うまでもなく、マスターするのが難しいために一部のマニュファクチュールの特権であり続けており、高級時計の偉大な複雑機構であると考えられています。リピーターとは、希望したときにレバーを動かすと、時刻を音で知らせる機構のことです。この機構は電気が普及する以前に生まれたもので、これにより暗闇の中でも時刻を知ることができました。リピーターにはさまざまなタイプのものが存在し、異なる精度で音を聞くことができます。時と 15 分だけを鳴らすシンプルな「クォーター・リピーター」もあれば、時、15 分、分で異なる音色を使って 1 分単位で時間を示す「ミニッツリピーター」もあります。ミニッツリピーターの場合は、きわめて長いのが特徴（従来のゴングの 2 倍）のカテドラル風のダブルゴングも組み込まれます。これにより、音色がいっそう豊かでふくよかになり、共鳴時間が大幅に長くなります。ミニッツリピーターは、微小機械の真の傑作として、コレクターの垂涎の的となっています。



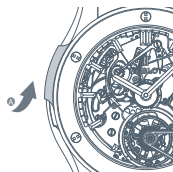


ミニッツリピーター



使用方法

定時になると音が鳴るのではなく、聞きたいと思ったときに音を鳴らします。音を聞くには、ベゼルの耳の部分に設けられているリピーター機構の作動レバーを操作する必要があります。



レバー（A）を9時から10時方向に押します。鳴る音の長さは、作動レバーのストロークに応じて異なります。そのため、レバーは最後まで押す必要があります。最後までできたら、それ以上は無理な力をかけないように特に注意してください。

ミニッツリピーター



巻き上げ

ミニッツリピーターを巻き上げるときは、最後まできたら、それ以上は無理な力をかけないようにしてください。

使用上の注意

音が鳴っているときは、絶対に時刻設定を行ってはいけません。逆に、時刻設定をしているときは、音を鳴らしてはいけません。この 2 つの操作は同時に行えるように設計されていないため、機構の大部分が破壊されてしまいます。

また、もう一度リピーター機構を作動させたい場合は、音が鳴り終わるまで待ってください。

